

FBW

EDU





Ersatzteile für Unterflur-Dieselmotor

Pièces de rechange pour moteur Diesel horizontal

EDU

Aktiengesellschaft

Franz Brozincevic & Cie., Wetzikon/Zürich (Schweiz)

Motorwagenfabrik FBW

Telefon (051) 97 86 35/36/37

Telegrammadresse Motorwagen Wetzikon

Fernschreiber 52965

Société Anonyme

Franz Brozincevic & Cie., Wetzikon/Zurich (Suisse)

Fabrique d'automobiles FBW

Téléphones (051) 97 86 35/36/37

Adresse télégraphique Motorwagen Wetzikon

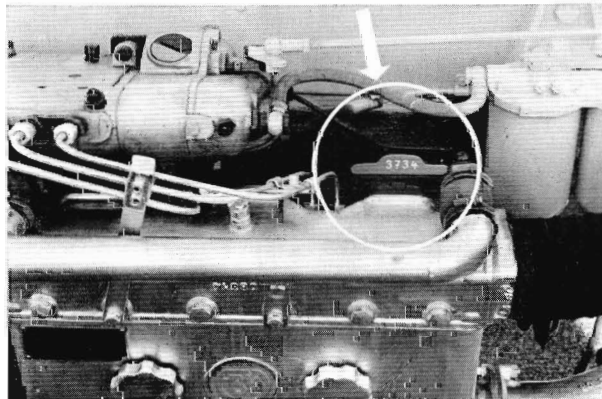
Téléscripteur 52965

Beim Bestellen bitte angeben :

- ① Motornummer
- ② Chassisnummer } meistens gleich
- ③ Gewünschte Stückzahl
- ④ Vollständige Ersatzteilnummer
- ⑤ Benennung des Gegenstandes
- ⑥ Versandart:
Frachtgut, Eilgut, Expreßgut, Postpaket, Postexpreß

Siehe auch Seite 50

Sie finden die Motornummer auf der Oberseite des Motorgehäuses bei Zylinder 6



Vous trouverez le numéro du moteur sur la partie supérieure du bloc-moteur près du cylindre 6

A rappeler dans chaque commande :

- ① Numéro du moteur
- ② Numéro du chassis } généralement le même numéro
- ③ Quantité désirée
- ④ Numéro complet de la pièce
- ⑤ Dénomination exacte de l'objet
- ⑥ Mode d'expédition désiré:
P.V., G.V., exprès, colis postal ordinaire ou exprès

Voir aussi page 50

MOTORGEHÄUSE

BLOC-MOTEUR

KURBELTRIEBWERK · SCHWUNGRAD

VILEBREQUIN · EMBIELLAGE · VOLANT

VENTILSTEUERUNG

DISTRIBUTION

KETTENANTRIEB
KETTENSANNER · ÖLFILTERCOMMANDE DE LA DISTRIBUTION
TENDEUR DE CHAINE · FILTRE A HUILE

ÖLLEITUNGEN

CONDUITES D'HUILE

ÖLPUMPEN UND ZWISCHENRAD

POMPES A HUILE ET PIGNON INTERMÉDIAIRE

ÖLWANNEN UND ÖLMESSTAB

CARTERS D'HUILE ET JAUGE D'HUILE

ZYLINDERKOPF · VENTILE

CULASSE · SOUPAPES

LUFTFILTER · SAUGLEITUNGEN
AUSPUFFLEITUNGEN
AUSPUFFBREMSEFILTRE A AIR · CONDUITES D'ASPIRATION
COLLECTEURS D'ÉCHAPPEMENT
FREIN-MOTEUR SUR L'ÉCHAPPEMENT

BRENNSTOFF-FÖRDERUNG

SYSTÈME D'ALIMENTATION DE CARBURANT

WASSERPUMPE UND LEITUNGEN

POMPE A EAU ET CONDUITES D'EAU

WASSERPUMPENANTRIEB
SPANNROLLE · MOTORAUFHÄNGUNG
ELEKTRISCHER ANLASSERENTRAINEMENT DE LA POMPE A EAU
TENDEUR DE COURROIE · SUSPENSION DU MOTEUR
DÉMARREUR ÉLECTRIQUELUFTKOMPRESSOR
DRUCKLUFTANLASSEINRICHTUNGCOMPRESSEUR D'AIR
INSTALLATION DE DÉMARRAGE PNEUMATIQUEKOMPRESSOR AUF SCHWINGE
SERVOPUMPE
NEBENANTRIEBECOMPRESSEUR SUR LEVIER OSCILLANT
POMPE SERVO
ENTRAINEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

NUMERISCHES REGISTER

INDEX NUMÉRIQUE

EDU-Motor, Steuerseite

- 1 = Ölfilter
- 2 = Ölmeßstab
- 3 = Steuergehäuse
- 4 = Steuergehäusedeckel
- 5 = vorderes Lagerauge
- 6 = Kühlwasserpumpe
- 7 = Keilriemen zum Wasserpumpenantrieb
- 8 = Spannrolle
- 9 = Kühlwasserpumpen-Entlüftungsschlauch
- 10 = Luftansaugrohr
- 11 = Kühlwasseraustrittsrohr
- 12 = Entlüftungshahn
- 13 = Ölmeßstab zur Einspritzpumpe
- 14 = Schwingungsdämpfer
- 15 = Ventilhaubendeckel
- 16 = Verschlußgriffschrauben

Moteur EDU, côté-distribution

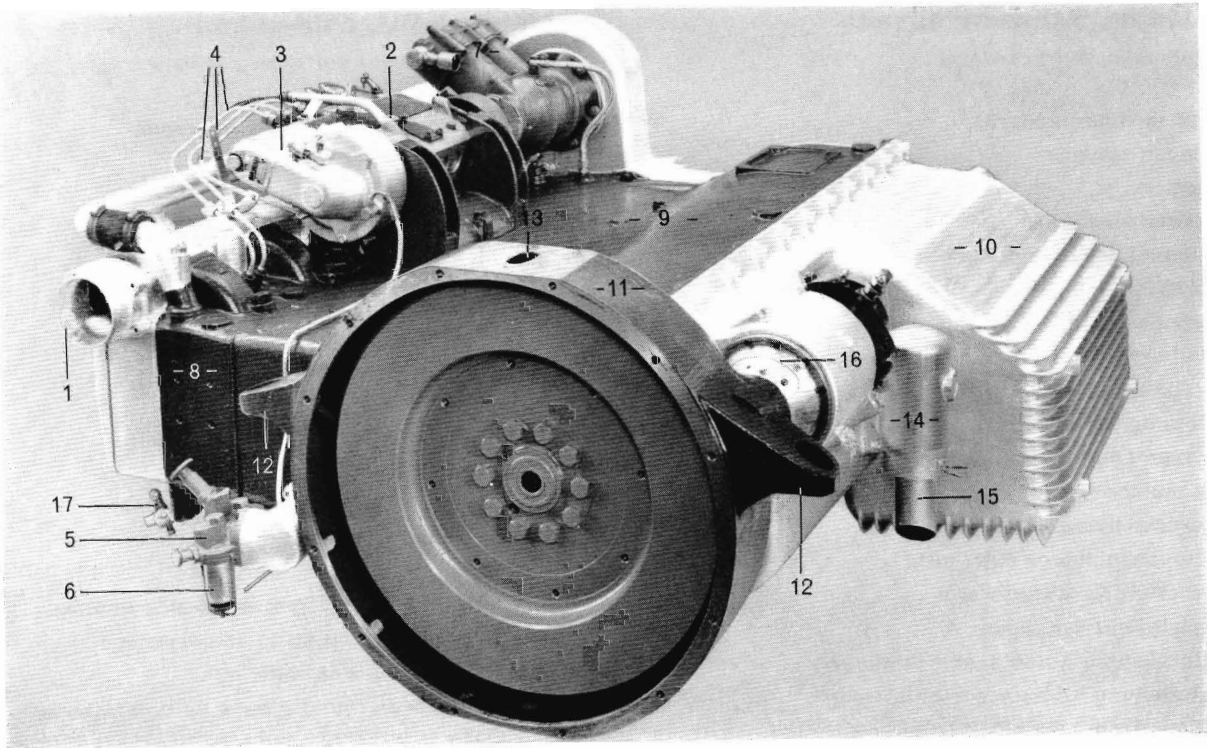
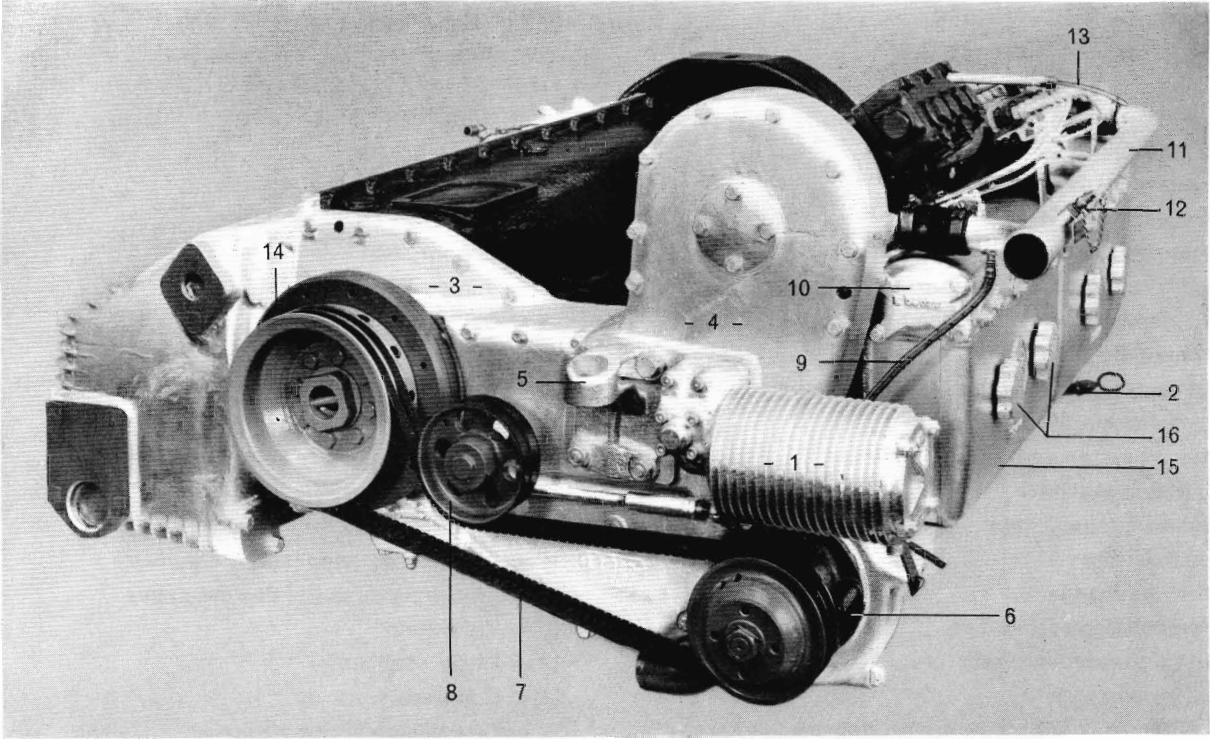
- 1 = Filtre à huile
- 2 = Jauge d'huile
- 3 = Carter de distribution
- 4 = Couvercle de distribution
- 5 = Support avant
- 6 = Pompe à eau
- 7 = Courroie pour pompe à eau
- 8 = Tendeur de la courroie
- 9 = Aérage/pompe à eau
- 10 = Tuyau d'aspiration de l'air
- 11 = Tuyau de sortie de l'eau
- 12 = Robinet d'aérage
- 13 = Jauge d'huile de la pompe d'injection
- 14 = Amortisseur d'oscillation
- 15 = Couvercle du carter des soupapes
- 16 = Vis à main

EDU-Motor, Schwungradseite

- 1 = Luftansaugrohreintritt
- 2 = Einspritzpumpe
- 3 = Regler
- 4 = Einspritzleitungen
- 5 = Brennstoff-Förderpumpe
- 6 = Vorfilter an 5
- 7 = Luftkompressor
- 8 = Zylinderköpfe
- 9 = Kurbelgehäuse-Zylinderblock-Einheit
- 10 = große Ölwanne
- 11 = Motoraufhänger
- 12 = hintere Lageraugen
- 13 = Schauloch für Schwungradmarkierungen
- 14 = Kurbelgehäuseentlüftung
- 15 = herausnehmbares Filter in 14
- 16 = elektrischer Anlasser
- 17 = Wasserablaßhahn

Moteur EDU, côté-volant

- 1 = Entrée d'air du tuyau d'aspiration
- 2 = Pompe d'injection
- 3 = Régulateur
- 4 = Conduites d'injection
- 5 = Pompe à carburant
- 6 = Préfiltre de 5
- 7 = Compresseur à air
- 8 = Culasses
- 9 = Bloc-moteur
- 10 = Carter d'huile latéral
- 11 = Carter de volant
- 12 = Supports arrières
- 13 = Regard pour marquages sur volant
- 14 = Renifleur du carter du vilebrequin
- 15 = Filtre amovible
- 16 = Démarreur électrique
- 17 = Robinet de vidange



EDU-Motor, Steuerseite

mit Kompressor auf Schwinge

- 1 = Ölfilter
- 2 = Ölmeßstab
- 3 = Steuergehäuse
- 4 = Steuergehäusedeckel
- 5 = vorderes Lagerauge
- 6 = Kühlwasserpumpe
- 7 = Keilriemen zum Wasserpumpenantrieb
- 8 = Spannrolle
- 9 = Kühlwasserpumpen-Entlüftungsschlauch
- 10 = Luftansaugrohr
- 11 = Kühlwasseraustrittsrohr
- 12 = Entlüftungshahn
- 13 = Schwingungsdämpfer
- 14 = Öleinfüllrohr
- 15 = Ventilhaubendeckel
- 16 = Verschlussgriffschrauben
- 17 = Kompressorschwinge
- 18 = Luftkompressor
- 19 = Keilriemen zum Kompressorantrieb

Moteur EDU, côté-distribution

avec compresseur sur levier oscillant

- 1 = Filtre à huile
- 2 = Jauge d'huile
- 3 = Carter de distribution
- 4 = Couvercle de distribution
- 5 = Support avant
- 6 = Pompe à eau
- 7 = Courroie pour pompe à eau
- 8 = Tendeur de la courroie
- 9 = Aération/pompe à eau
- 10 = Tubulure d'aspiration
- 11 = Tuyau de sortie de l'eau
- 12 = Robinet d'aération
- 13 = Amortisseur d'oscillation
- 14 = Bouchon de remplissage d'huile
- 15 = Couvercle du carter des soupapes
- 16 = Vis à main
- 17 = Levier oscillant
- 18 = Compresseur à air
- 19 = Courroie pour compresseur

EDU-Motor, Schwungradseite

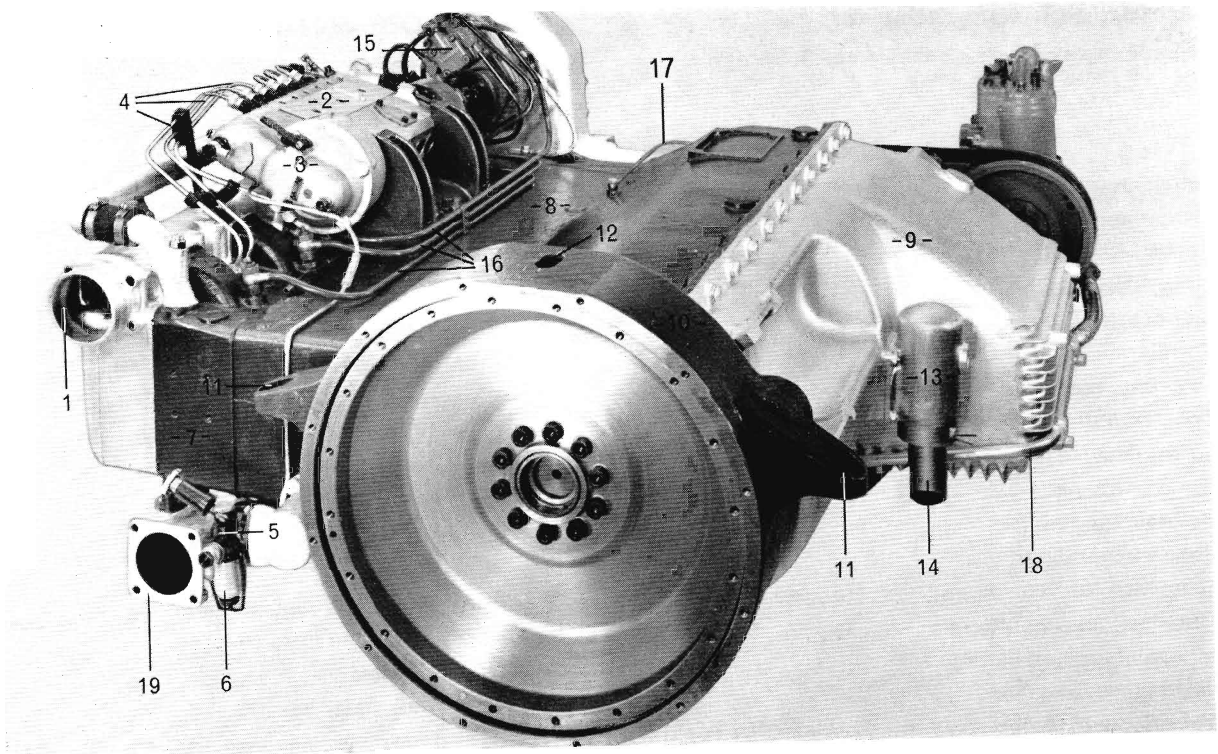
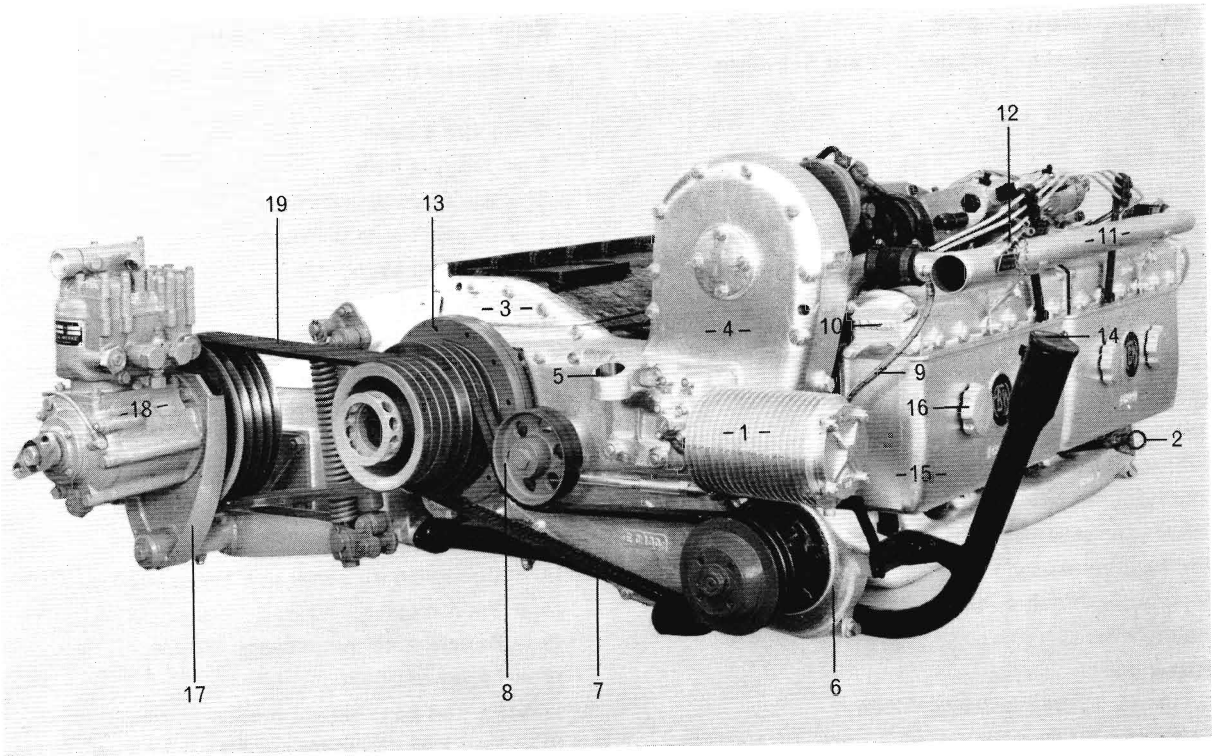
mit Kompressor auf Schwinge

- 1 = Luftansaugrohreintritt
- 2 = Einspritzpumpe
- 3 = Regler
- 4 = Einspritzleitungen
- 5 = Brennstoff-Förderpumpe
- 6 = Vorfilter an 5
- 7 = Zylinderköpfe
- 8 = Kurbelgehäuse-Zylinderblock-Einheit
- 9 = große Ölwanne
- 10 = Motoraufhängering
- 11 = hintere Lageraugen
- 12 = Schauloch für Schwungradmarkierungen
- 13 = Kurbelgehäuseentlüftung
- 14 = herausnehmbares Filter in 13
- 15 = Druckluft-Anlaßverteiler
- 16 = Anlaß-Druckleitungen
- 17 = Druckleitung Kompressorschmierung
- 18 = Rückleitung Kompressorschmierung
- 19 = Auspuffsammelrohr

Moteur EDU, côté-volant

avec compresseur sur levier oscillant

- 1 = Entrée d'air du tuyau d'aspiration
- 2 = Pompe d'injection
- 3 = Régulateur
- 4 = Conduites d'injection
- 5 = Pompe à carburant
- 6 = Préfiltre de 5
- 7 = Culasses
- 8 = Bloc-moteur
- 9 = Carter d'huile
- 10 = Carter de volant
- 11 = Supports arrières
- 12 = Regard pour marquages sur volant
- 13 = Renifleur du carter du vilebrequin
- 14 = Filtre amovible
- 15 = Distributeur de démarrage à air comprimé
- 16 = Conduites de pression de démarrage
- 17 = Conduite de pression d'huile
- 18 = Conduite de retour d'huile du compresseur
- 19 = Collecteur d'échappement



EDU-Motor, Steuerseite

mit Pumpe für hydraulische Lenkhilfe auf Schwinge

- 1 = Ölfilter
- 2 = Ölmeßstab
- 3 = Steuergehäuse
- 4 = Steuergehäusedeckel
- 5 = vorderes Lagerauge
- 6 = Kühlwasserpumpe
- 7 = Keilriemen zum Wasserpumpenantrieb
- 8 = Spannrolle
- 9 = Kühlwasserpumpenentlüftungsschlauch
- 10 = Luftansaugrohr
- 11 = Kühlwasseraustrittsrohr
- 12 = Entlüftungshahn
- 13 = Schwingungsdämpfer
- 14 = Ventilhaubendeckel
- 15 = Verschlußgriffschrauben
- 16 = Öleinfüllrohr
- 17 = Schwinge
- 18 = Pumpe für hydraulische Lenkhilfe
- 19 = Keilriemen für Pumpenantrieb

Moteur EDU, côté-distribution

avec pompe pour servodirection sur levier oscillant

- 1 = Filtre à huile
- 2 = Jauge d'huile
- 3 = Carter de distribution
- 4 = Couvercle de distribution
- 5 = Support avant
- 6 = Pompe à eau
- 7 = Courroie pour pompe à eau
- 8 = Tendeur de la courroie
- 9 = Aérage/pompe à eau
- 10 = Tuyau d'aspiration de l'air
- 11 = Tuyau de sortie de l'eau
- 12 = Robinet d'aérage
- 13 = Amortisseur d'oscillation
- 14 = Couvercle du carter des soupapes
- 15 = Vis à main
- 16 = Bouchon de remplissage d'huile
- 17 = Levier oscillant
- 18 = Pompe pour servodirection hydraulique
- 19 = Courroie d'entraînement de la pompe

EDU-Motor, Schwungradseite

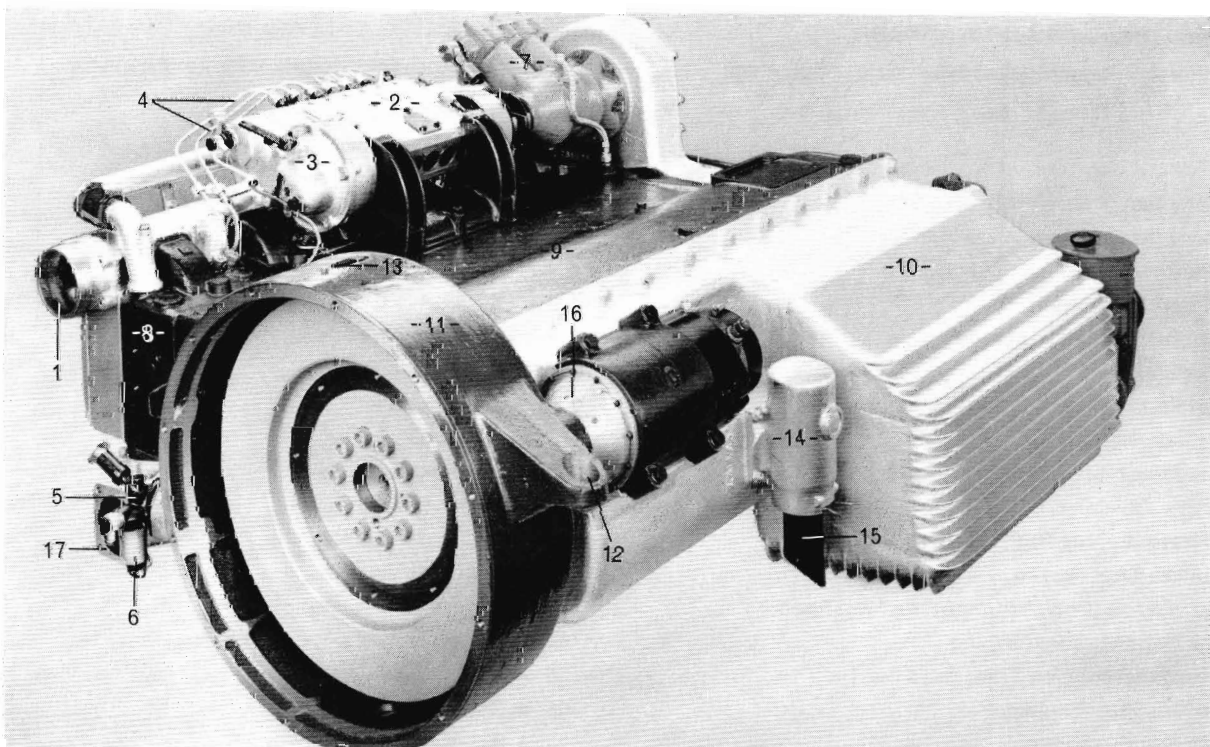
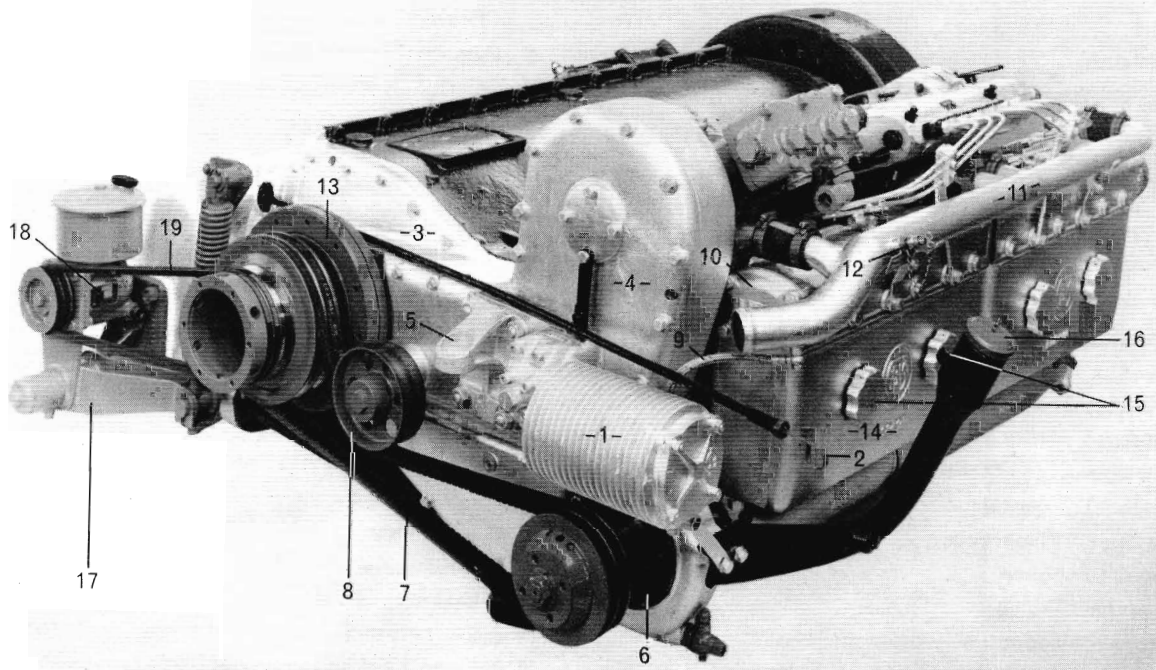
mit Pumpe für hydraulische Lenkhilfe auf Schwinge

- 1 = Luftansaugrohreintritt
- 2 = Einspritzpumpe
- 3 = Regler
- 4 = Einspritzleitungen
- 5 = Brennstoff-Förderpumpe
- 6 = Vorfilter an 5
- 7 = Luftkompressor
- 8 = Zylinderköpfe
- 9 = Kurbelgehäuse-Zylinderblock-Einheit
- 10 = große Ölwanne
- 11 = Motoraufhängering
- 12 = hintere Lageraugen
- 13 = Schauloch für Schwungradmarkierungen
- 14 = Kurbelgehäuseentlüftung
- 15 = herausnehmbares Filter in 14
- 16 = elektrischer Anlasser
- 17 = Auspuffsammelrohr

Moteur EDU, côté-volant

avec pompe pour servodirection sur levier oscillant

- 1 = Entrée d'air du tuyau d'aspiration
- 2 = Pompe d'injection
- 3 = Régulateur
- 4 = Conduites d'injection
- 5 = Pompe à carburant
- 6 = Préfiltre de 5
- 7 = Compresseur à air
- 8 = Culasses
- 9 = Bloc-moteur
- 10 = Carter d'huile
- 11 = Carter de volant
- 12 = Supports arrières
- 13 = Regard pour marquages sur volant
- 14 = Renifleur du carter du vilebrequin
- 15 = Filtre amovible
- 16 = Démarreur électrique
- 17 = Collecteur d'échappement



EDU-Motor, Steuerseite

mit Lichtmaschinenantriebsvorgelege auf Schwinge

- 1 = Ölfilter
- 2 = Ölmeßstab
- 3 = Steuergehäuse
- 4 = Steuergehäusedeckel
- 5 = vorderes Lagerauge
- 6 = Kühlwasserpumpe
- 7 = Keilriemen zum Wasserpumpenantrieb
- 8 = Spannrolle
- 9 = Kühlwasserpumpen-Entlüftungsschlauch
- 10 = Luftansaugrohr
- 11 = Kühlwasseraustrittsrohr
- 12 = Entlüftungshahn
- 13 = Ölmeßstab zur Einspritzpumpe
- 14 = Schwingungsdämpfer
- 15 = Ventilhaubendeckel
- 16 = Verschlußgriffschrauben
- 17 = Wasserablaßhahn
- 18 = Schwinge
- 19 = Lichtmaschinenantriebsvorgelege
- 20 = Keilriemen zum Lichtmaschinenantrieb

Moteur EDU, côté-distribution

avec entraînement intermédiaire pour dynamo sur levier oscillant

- 1 = Filtre à huile
- 2 = Jauge d'huile
- 3 = Carter de distribution
- 4 = Couvercle de distribution
- 5 = Support avant
- 6 = Pompe à eau
- 7 = Courroie pour pompe à eau
- 8 = Tendeur de la courroie
- 9 = Aérage/pompe à eau
- 10 = Tuyau d'aspiration de l'air
- 11 = Tuyau de sortie de l'eau
- 12 = Robinet d'aéragé
- 13 = Jauge d'huile de la pompe d'injection
- 14 = Amortisseur d'oscillation
- 15 = Couvercle du carter des soupapes
- 16 = Vis à main
- 17 = Robinet de vidange
- 18 = Levier oscillant
- 19 = Entraînement intermédiaire pour dynamo
- 20 = Courroie d'entraînement de la dynamo

EDU-Motor, Schwungradseite

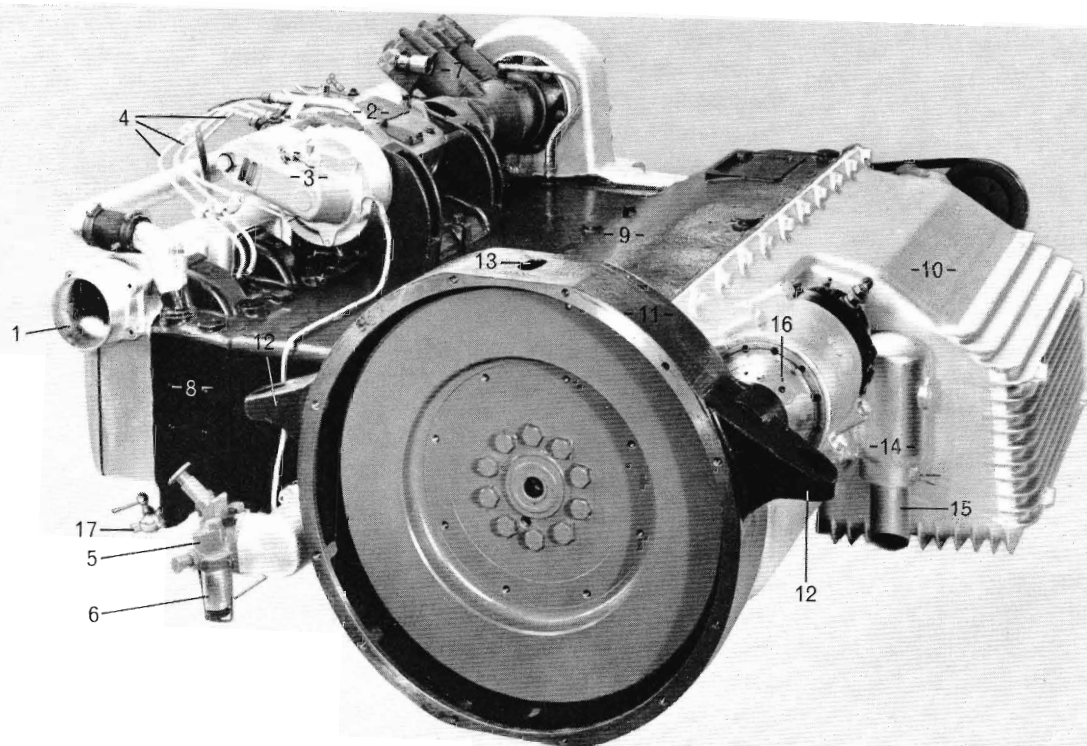
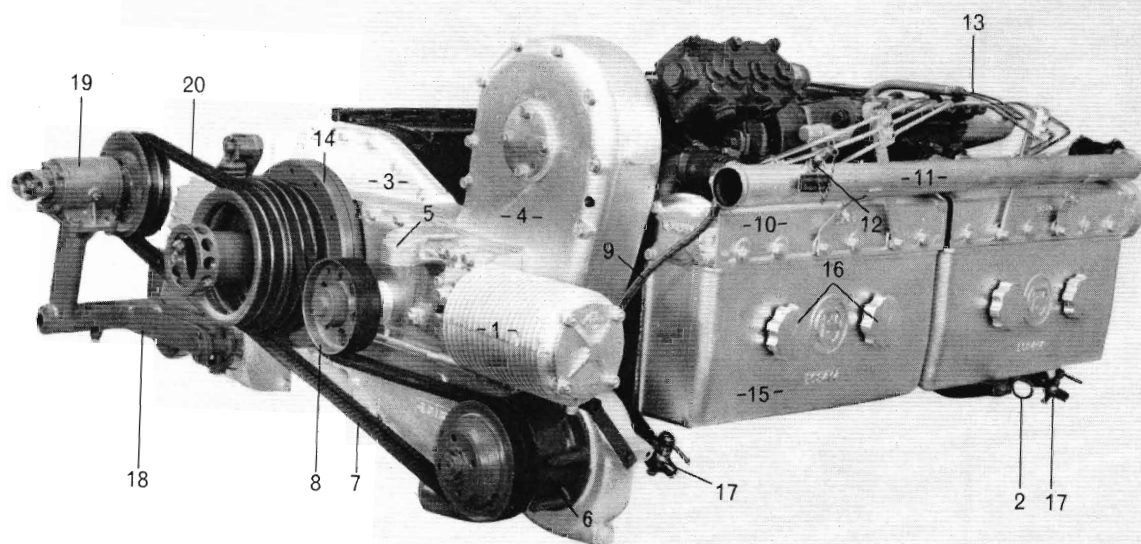
mit Lichtmaschinenantriebsvorgelege auf Schwinge

- 1 = Luftansaugrohreintritt
- 2 = Einspritzpumpe
- 3 = Regler
- 4 = Einspritzleitungen
- 5 = Brennstoff-Förderpumpe
- 6 = Vorfilter an 5
- 7 = Luftkompressor
- 8 = Zylinderköpfe
- 9 = Kurbelgehäuse-Zylinderblock-Einheit
- 10 = große Ölwanne
- 11 = Motoraufhängering
- 12 = hintere Lageraugen
- 13 = Schauloch für Schwungradmarkierungen
- 14 = Kurbelgehäuseentlüftung
- 15 = herausnehmbares Filter in 14
- 16 = elektrischer Anlasser
- 17 = Wasserablaßhahn

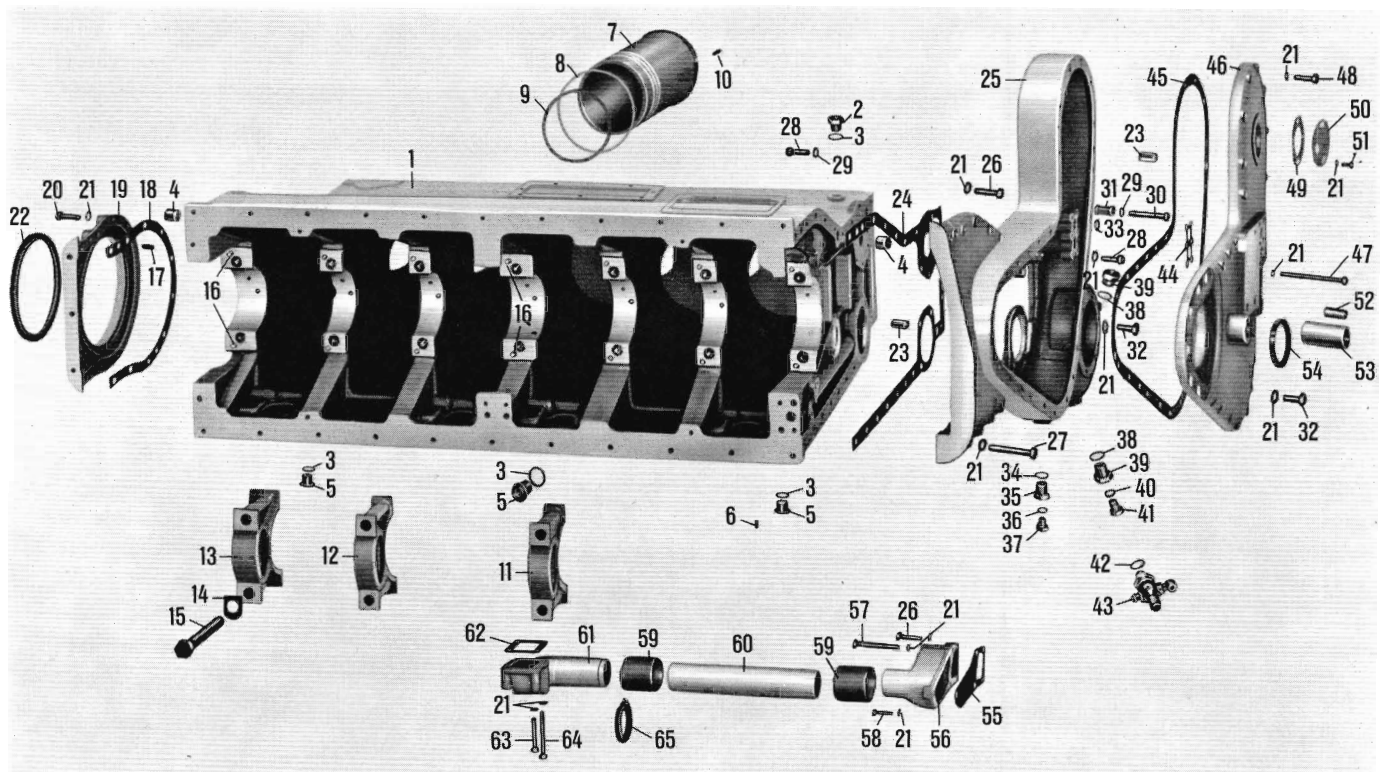
Moteur EDU, côté-volant

avec entraînement intermédiaire pour dynamo sur levier oscillant


- 1 = Entrée d'air du tuyau d'aspiration
- 2 = Pompe d'injection
- 3 = Régulateur
- 4 = Conduites d'injection
- 5 = Pompe à carburant
- 6 = Préfiltre de 5
- 7 = Compresseur à air
- 8 = Culasses
- 9 = Bloc-moteur
- 10 = Carter d'huile latéral
- 11 = Carter de volant
- 12 = Supports arrières
- 13 = Regard pour marquages sur volant
- 14 = Renifleur du carter du vilebrequin
- 15 = Filtre amovible
- 16 = Démarreur électrique
- 17 = Robinet de vidange



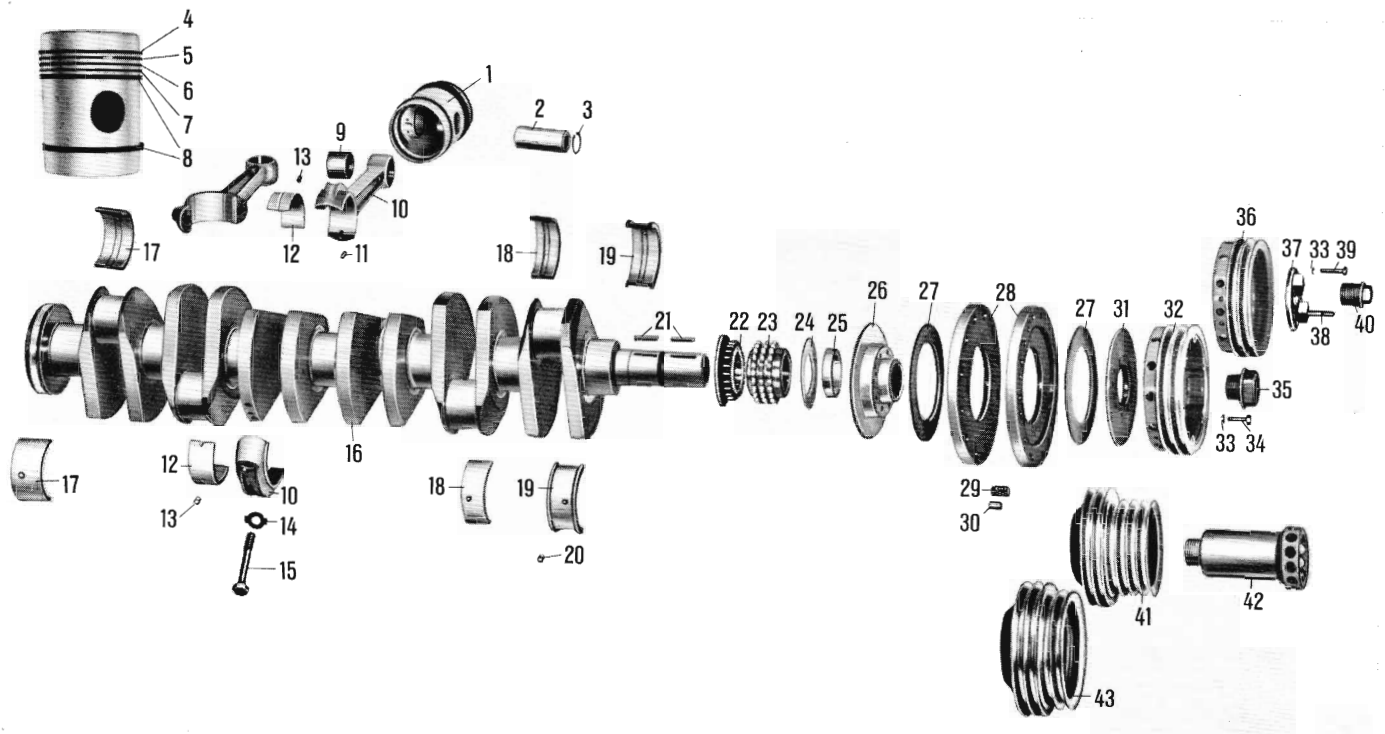
B Motorgehäuse – Bloc-moteur



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 01301	Motorgehäuse	Bloc-moteur	1
2	E 01134	Gewindestopfen	Bouchon fileté	1
3	D 20×26 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	9
4	E 01011	Verschlussstopfen	Bouchon	2
5	M 20×1,5 DIN 908	Verschlusschraube	Bouchon fileté	8
6	E 01016	Verschlussstopfen	Bouchon	1
7	E 01310	Zylinderbüchse	Chemise de cylindre	6
8	E 01037	Beilagering 5/100	Cale de réglage 5/100	nach Bedarf selon besoin
9	E 01019	Gummiring	Bague en caoutchouc	12
10	5 m6×12 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10
11	E 01002	Lagerbügel I	Etrier de palier I	1
12	E 01004	Lagerbügel II, III, V, VI	Etrier de palier II, III, V, VI	4
13	E 01003	Lagerbügel IV, VII	Etrier de palier IV, VII	2
14	E 01005	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	14
15	M 20×1,5×160 A DIN 960	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	14
16	8 m6×14 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	14
17	8 m6×20 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2
18	E 01006	Dichtung	Joint	1
19	E 01007	Deckel	Couvercle	1
20	M 8×40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	10
21	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	65
22	BA 162×190×12	Simmerring	Bague «Simmer»	1
23	13 m6×25 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	4
24	E 01117	Dichtung	Joint	1
25	E 01329	Steuerrädergehäuse	Carter/distribution	1
-	E 01129	Steuerrädergehäuse	Carter/distribution	1
-	E 01029	Steuerrädergehäuse	Carter/distribution	1
26	M 8×45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	7
27	M 8×75 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
28	M 8×30 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	7

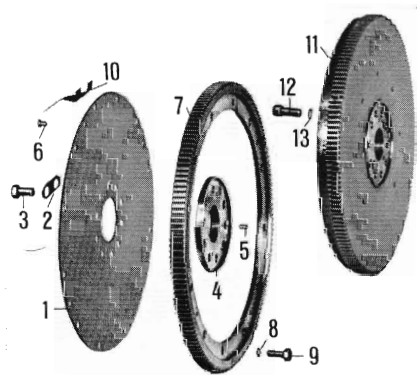
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
29	B 8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	3
30	M 8×60 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2
31	E 01 039	Distanzhülse	Douille entretoise	2
32	M 8×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	10
33	E 08220	Spezialscheibe	Rondelle spéciale	2
34	D 16×20 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
35	E 01 334	Gewindestopfen	Raccord fileté	1
36	D 10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
37	F 17995	Ablaßschraube	Bouchon de vidange	1
38	D 18×22 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
39	E 01 234	Gewindestopfen	Raccord fileté	2
40	D 10×16 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
41	E 01 038	Verschlußschraube	Bouchon fileté	1
42	D 18×24 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
43	F 21 762	Wasserablaßhahn	Robinet	1
44	E 01 218	Dichtung	Joint en papier	1
45	E 01 118	Dichtung	Joint en papier	1
46	E 01 130	Deckel zu 25	Couvercle de distribution	1
47	M 8×130 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
48	M 8×50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	18
49	E 20010	Dichtung	Joint	1
50	E 20009	Deckel	Couvercle	1
51	M 8×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
52	E 01 026	Gewindebüchse	Douille filetée	1
53	E 01 127	Lagerbüchse	Douille en bronze	1
54	BlvFg 80×100×13	Simmerring	Bague «Simmer»	1
55	E 01 021	Dichtung	Joint	1
56	E 01 013	Wasserrohrkrümmer	Raccord d'eau avant	1
57	M 8×80 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
58	M 8×35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
59	50×60 DIN 73411	Wasserschlauch	Tube en caoutchouc	2
60	E 01 123	Wasserrohr	Tuyau d'eau	1
61	E 01 114	Wasserrohrkrümmer	Raccord d'eau arrière	1
62	E 01 022	Dichtung	Joint	1
63	M 8×55 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
64	M 8×70 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
65	60 	Schlauchbinder	Collier de serrage	4

C Kurbeltriebwerk – Vilebrequin • Embiellage



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 03503	Kolben komplett mit	Piston complet avec	6
2		Bolzen	Axe de piston	6
3		Seegerring	Bague «Seeger»	12
4		Kompressionsring	Segment de piston	6
5		Kompressionsring	Segment de piston	6
6		Kompressionsring	Segment de piston	6
7		Stufenring	Segment de piston	6
8		Ölring	Segment racleur	12
9	E 03013	Büchse zur Pleuelstange	Douille en bronze	6
10	E 03009	Pleuelstange mit Deckel	Bielle complète	6
11	8 m6×14 DIN 7	Paßstift	Goupille cylindrique	12
12	E 03010	Pleuel-Lagerschale	Coussinet complet	6
13	8 m6×8 DIN 7	Paßstift	Goupille cylindrique	12
14	E 03012	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	12
15	E 03011	Pleuelschraube	Boulon de bielle	12
16	E 03001	Kurbelwelle	Vilebrequin	1
17	E 03008	Lagerschale IV, VII	Coussinet IV, VII	2
18	E 03007	Lagerschale II, III, V, VI	Coussinet II, III, V, VI	4
19	E 03006	Lagerschale I	Coussinet I	1
20	10 m6×10 DIN 7	Paßstift	Goupille cylindrique	13
21	10×8×50 VSM 15111	Federkeil	Clavette	2
22	E 03005	Zahnrad für Ölpumpe	Pignon pour pompe à huile	1
23	E 03004	Kettenrad	Pignon à chaîne	1
24	E 03123	Ölschleuderscheibe	Bague déflecteur	1
25	E 03020	Dichtungsring	Bague d'étanchéité	1
26	E 03017	Nabe	Moyeu	1
-	E 03117	Nabe	Moyeu	1
-	E 03216	Schwingungsdämpfer 1teilig kompl.	Amortisseur en une pièce	1
-	E 03128	Riemenscheibe	Poulie	1
27	E 03019	Belag zum Schwingungsdämpfer	Garniture	2
28	E 03116	Schwungscheibe	Volant-amortisseur	2
29	M 30.3.25	Schraubenfeder	Ressort à boudin	12

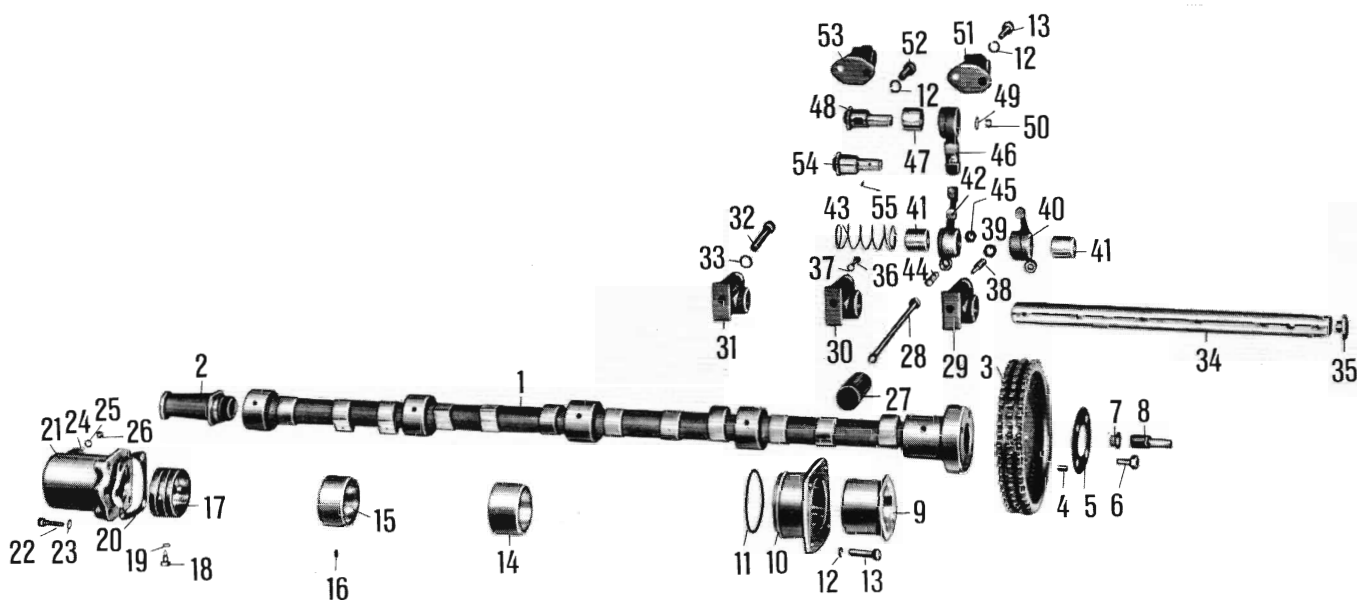
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
30	M 30.3.30	Mitnehmerstift	Goupille cylindrique	2
31	E 03018	Gegenscheibe	Contre-disque	1
32	E 03922	Riemenscheibe	Poulie	1
33	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6-8
34	M 10×35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	8
35	F 12728	Andrehschraube	Vis de mise en marche	1
36	E 03622	Riemenscheibe	Poulie	1
37	E 03025	Gelenkflansch	Flasque d'articulation	1
38	E 03027	Paßschraube	Vis d'assemblage	2
39	M 10×45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
40	E 03026	Verschraubung	Vis frontale	1
41	E 03822	Riemenscheibe	Poulie	1
-	E 03522	Riemenscheibe	Poulie	1
42	E 03114	Andrehrohr	Tuyau de mise en marche	1
43	E 03322	Riemenscheibe	Poulie	1



Schwungrad – Volant

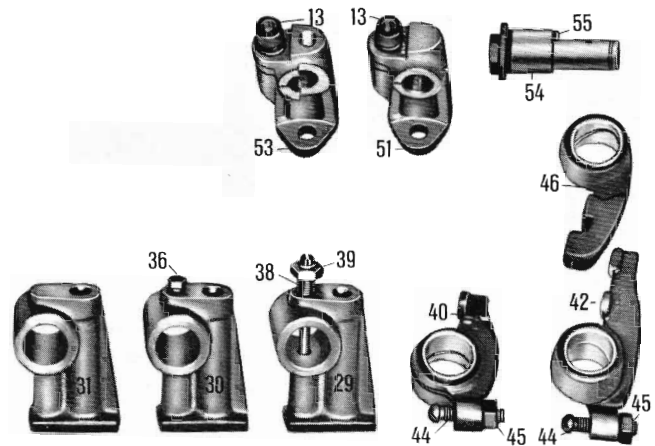
1	E 05002	Mitnehmerscheibe	Disque entraîneur	1
2	M 30.5.7	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	5
3	M 30.5.3	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	10
4	E 05005	Zentrierring	Bague de centrage	1
-	E 05105	Zentrierring	Bague de centrage	1
5	DD 5.24	Fixierstift	Goupille d'arrêt	1
6	M 8×12 DIN 63	Senkschraube	Vis à tête fraisée	4
7	E 05001	Zahnkranz 16 Loch	Couronne de démarrage 16 trous	1
8	12 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	12
9	E 05003	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	12
-	E 05101	Zahnkranz 6 Loch	Couronne de démarrage 6 trous	1
-	M 10×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
-	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
10	E 05106	Zeiger	Indicateur	1
11	R 3.2	Schwungrad	Volant	1
12	M 14×1,5×35 DIN 931	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	10
13	14,7×22×1,5	Usit-Ring	Bague «Usit»	10

D Ventilsteuerung – Distribution



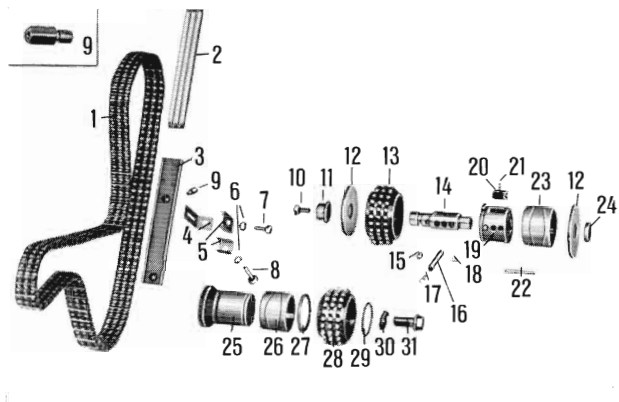
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 06101	Nockenwelle	Arbre à cames	1
2	E 19028	Nocken zur Förderpumpe	Came pour pompe d'alimentation	1
3	E 06014	Kettenrad	Pignon à chaîne	1
4	8 ∅ × 14	Spannstift	Goupille cylindrique	1
5	E 06010	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
6	M 10 × 20 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
7	E 06012	Druckscheibe	Disque de pression	1
8	E 06011/1-7	Anlaufbolzen	Tige à glissement	1
9	E 06004	Nockenwellenlager I	Palier d'arbre à cames I	1
10	E 06103	Lagerbüchse	Corps de palier	1
11	E 06037	Dichtring	Bague en caoutchouc	1
12	10,5 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	22
13	M 10 × 35 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	10
14	E 06005	Nockenwellenlager III	Palier d'arbre à cames III	1
15	E 06002	Nockenwellenlager II, IV	Palier d'arbre à cames II, IV	2
16	M 6 × 8 × 3 DIN 926	Gewindestift mit Zapfen	Goupille intermédiaire	3
17	E 06006	Nockenwellenlager V	Palier d'arbre à cames V	1
18	E 06009	Sicherungsschraube	Vis d'arrêt	1
19	8,5 × 14 × 1	Dichtring	Joint en cuivre	1
20	E 06013	Dichtung	Joint	1
21	E 19027	Gehäuse zu Pumpe «Scintilla»	Corps de pompe à carburant «Scintilla»	1
—	E 19127	Gehäuse zu Pumpe «Bosch»	Corps de pompe à carburant «Bosch»	1
22	M 8 × 30 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
23	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4
24	M 6 × 16 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	3
25	6 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	3
26	M 6 No. NT/G 066	NYLOC-Stoppmutter	Ecrou de sûreté «NYLOC»	3
27	E 06008	Ventilstößel	Poussoir	12
28	E 06026	Stößstangen	Tige de poussoir	12
29	E 06115	Kipphebel-Bock I, VI	Support de culbuteur I, VI	2
30	E 06028	Kipphebel-Bock II, V	Support de culbuteur II, V	2
31	E 06128	Kipphebel-Bock III, IV	Support de culbuteur III, IV	2
32	M 12 × 100 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	6
33	12 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6
34	E 06117	Kipphebelwelle	Axe de culbuteur	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
35	M 30.06.24	Verschlussschraube	Bouchon fileté	4
36	E 06033	Fixierschraube	Vis de fixation	2
37	B 6 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
38	E 06134	Regulierschraube	Vis de réglage	2
39	M 10×1 DIN 936	flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	2

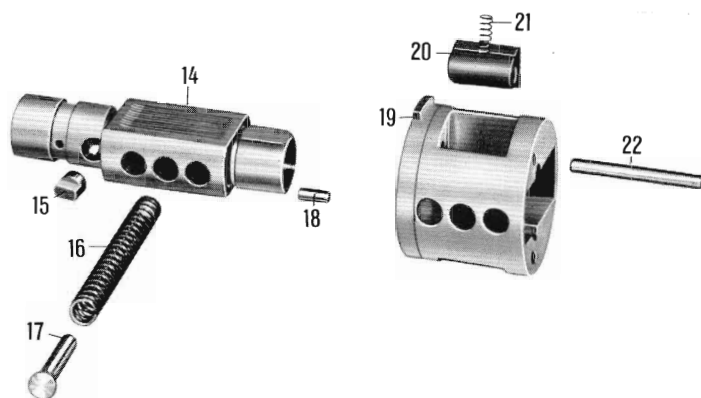


40	E 06119	Kipphebel Auslaß	Culbuteur d'échappement	6
41	E 06022	Büchse	Douille	12
42	E 06021	Kipphebel Einlaß	Culbuteur d'admission	6
43	E 06024	Schraubenfeder	Ressort à boudin	4
44	M 30.06.21	Stellschraube	Boulon de réglage	12
45	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	12
46	E 06120	Schlepphebel für Einlaß	Culbuteur entraîné, admission	6
47	E 06023	Büchse zu 46	Douille pour 46	6
48	E 06118	Schlepphebelachse	Pivot/culbuteur entraîné	4
49	17×1 DIN 471	Seegerring	Bague «Seeger»	6
50	E 06031	Lötstopfen	Bouchon	4
51	E 06027	Bock zum Schlepphebel	Support pour culbuteur entraîné	4
52	M 10×25 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	12
53	E 06016	Bock zum Schlepphebel II, V	Support pour culbuteur entraîné II, V	2
54	E 06018	Schlepphebelachse	Pivot pour 53	2
55	4 m6×8 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2

E Kettenantrieb, Kettenspanner (Um 180° verdreht dargestellt)

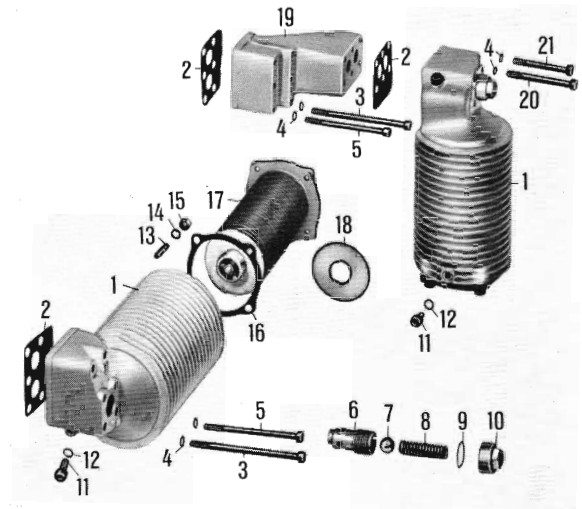


Commande de la distribution, Tendeur de chaîne (Tourné de 180°)



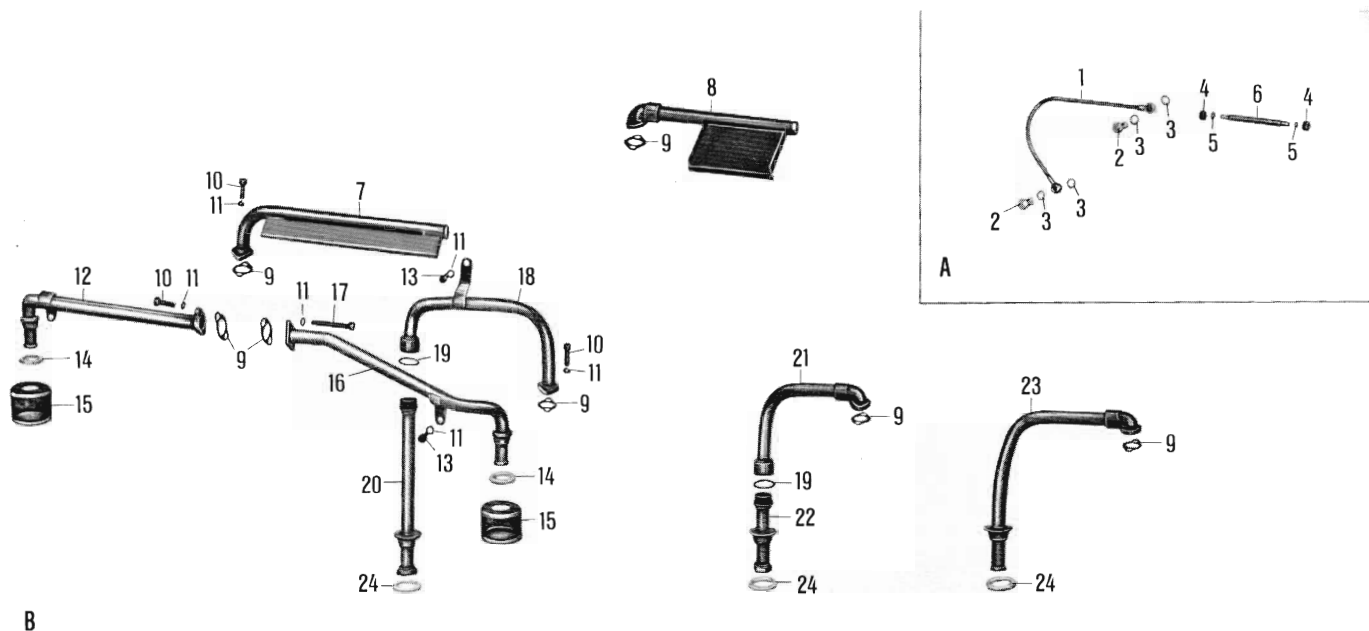
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 07116	Renold-Kette 160 Glieder	Chaîne Renold à 160 maillons	1
2	E 07017	Gleitschiene	Garniture de patin	1
3	E 07018	Führungsschiene	Coulisse de patin	1
4	E 07023	Halter zur Führungsschiene	Angle de fixation	2
5	E 07024	Legscheibe	Rondelle	4
6	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
7	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
8	M 8×18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
9	E 07022	Ölspritzdüse	Gicleur d'huile	1
10	M 10×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
-	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
11	E 07008	Büchse zum Kettenspanner	Douille pour tendeur de chaîne	1
12	M 30.07.28/1	Anlaufscheibe	Rondelle d'appui	2
13	M 30.07.7 R	Kettenrad z = 24	Pignon à chaîne z = 24	1
14	E 07001	Schaft	Axe tendrice	1
15	M 30.07.29	Keil	Piton de guidage	1
16	E 07010	Schraubenfeder	Ressort à boudin	3
17	M 30.07.27	Bolzen	Tige	1
18	4 m6×10 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	1
19	M 30.07.20	Gehäuse	Cage	1
20	M 30.07.22	Klinke	Cliquet d'arrêt	2
21	M 30.07.24	Druckfeder	Ressort de pression	2
22	DD 7.144	Drehstift	Goupille cylindrique	2
23	M 30.07.26	Büchse zum Kettenrad	Douille	1
24	E 07002	Ring	Bague	1
25	E 07003	Support zur Umlenkrolle	Support de galet de détournement	1
26	M 30.07.26	Büchse zum Kettenrad	Douille pour pignon à chaîne	1
27	E 07006	Zwischenring	Bague intermédiaire	1
28	M 30.07.7 R	Kettenrad z = 24	Pignon à chaîne z = 24	1
29	58×2 DIN 471	Seegerring	Bague «Seeger»	1
30	20 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
31	E 07007	Stirnschraube	Vis frontale	1

Ölfilter – Filtre à huile



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 18001	Ölfiltergehäuse	Corps du filtre à huile	1
2	E 18006	Dichtung	Joint	1-2
3	M 8×140 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	3-4
4	E 08020	Legscheibe	Rondelle	6-12
5	M 8×120 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2-3
6	E 18004	Ventilkörper	Corbeille de soupape	1
7	18 Ø	Stahlkugel	Bille en acier	1
8	E 18205	Schraubenfeder	Ressort à boudin	1
9	26×30 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
10	E 18002	Verschlußschraube	Vis de fermeture	1
11	M 10×15 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2
12	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
13	M 8×20 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4
14	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
15	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	4
16	E 18003	Dichtung	Joint	1
17	E 18007	Filtereinsatz	Cartouche	1
18	OPM 90/30 DIN 9231	Siebscheibe	Disque de filtrage	25
19	E 18016	Support zum Ölfilter	Support du filtre à huile	1
20	M 8×95 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
21	M 8×80 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2

F Ölleitungen – Conduites d'huile

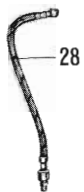
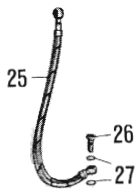


Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
A Am Zylinderkopf				
1	OE 0206	Ölleitung zum Schleppebel	Conduite pour culbuteur entraîné	2
2	4 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	4
3	A 10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	8
4	E 02005	Dichtring	Bague en caoutchouc	8
5	E 02006	Scheibe	Rondelle	8
6	E 02003	Ölleitung	Tube	4
A Sur la culasse				
B Im Motorgehäuse				
7	E 02034	Rücklaufleitung	Conduite de retour	1
8	OE 0208	Rücklaufleitung	Conduite de retour	1
9	22 DIN 71511	Flanschdichtung	Joint	4
10	M 8×25 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	6
11	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	11
12	E 02304	Saugleitung hinten	Conduite d'aspiration arrière	1
13	M 8×15 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	3
14	E 02055	Filzring	Joint en feutre	2
15	E 02033	Pumpensieb	Tamis	2
16	E 02204	Saugleitung vorn	Conduite d'aspiration avant	1
17	M 8×65 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2
18	E 02201	Saugleitung oben	Conduite supérieure d'aspiration	1
19	30×36 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
20	E 02301	Saugleitung unten	Conduite inférieure d'aspiration	1
21	OE 0210	Saugleitung oben	Conduite supérieure d'aspiration	1
22	E 02501	Saugleitung unten	Conduite inférieure d'aspiration	1
23	OE 0209	Saugleitung	Conduite d'aspiration	1
24	E 02027	Filzring	Joint en feutre	1
B Dans le bloc-moteur				
C Für Kompressor				
25	E 02124	Ölschlauch	Tube flexible	1
26	4 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	1
27	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
28	E 10224	Ölschlauch	Tube flexible	1
C Pour compresseur à air				

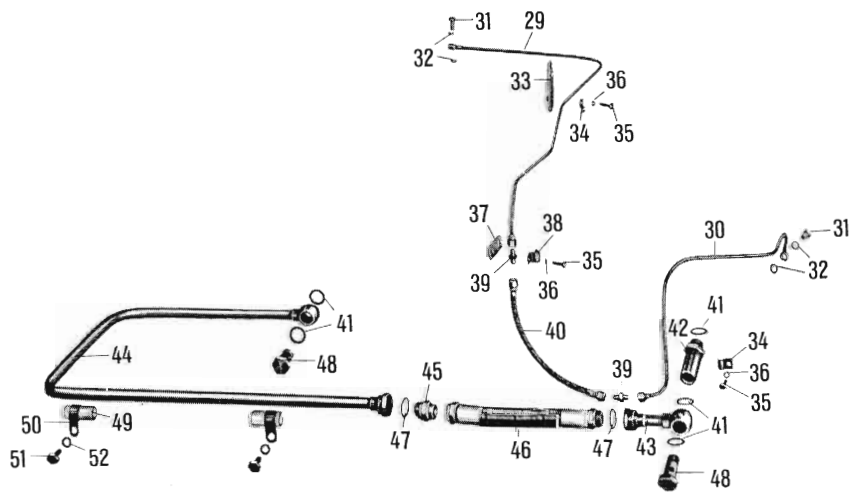
D Für Kompressor auf Schwinge

D Pour compresseur sur levier oscillant

	E 02619	Druckleitung komplett	Conduite de pression	1
29		Leitungsrohr lang	Conduite longue	1
30		Leitungsrohr kurz	Conduite courte	1
31	A 4 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	2
32	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	4
33	E 04146	Halter	Support	1
34	S 638/24	Klemmschelle klein	Petite bride de serrage	2
35	M 6×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
36	6 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	3
37	E 02052	Halter	Support	1
38	S 638/19	Klemmschelle groß	Grande bride de serrage	1
39	F 17525/1	Verbindungsstück	Raccord	2
40	DD 2.144	Ölschlauch	Tube flexible	1
41	22×30 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	5
42	E 02139	Ablaufstutzen	Raccord d'écoulement	1
	E 02050	Rücklaufleitung komplett	Conduite de retour complète	1
	E 02150	Rücklaufleitung komplett	Conduite de retour complète	1
43	Pos. 1	Leitungsrohr kurz	Conduite courte	1
44	Pos. 2	Leitungsrohr lang	Conduite longue	1
45	16 DIN 7611	Doppelstutzen	Raccord	1
46	DD 2.146	Ölschlauch	Tube flexible	1
47	26×32 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
48	C 16 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	2
49	E 02058	Kunststoffschlauch	Tube en matière synthétique	2
50	E 02132	Halter	Bride de fixation	2
51	M 10×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
52	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2

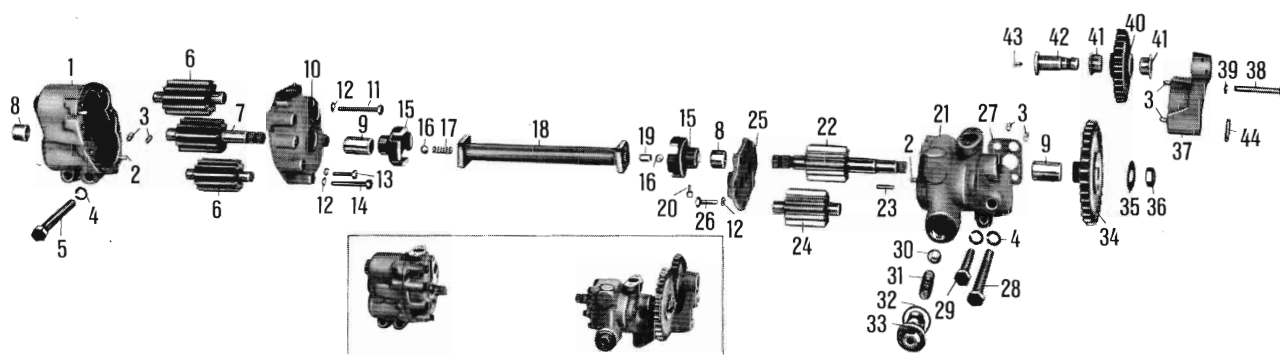


C



D

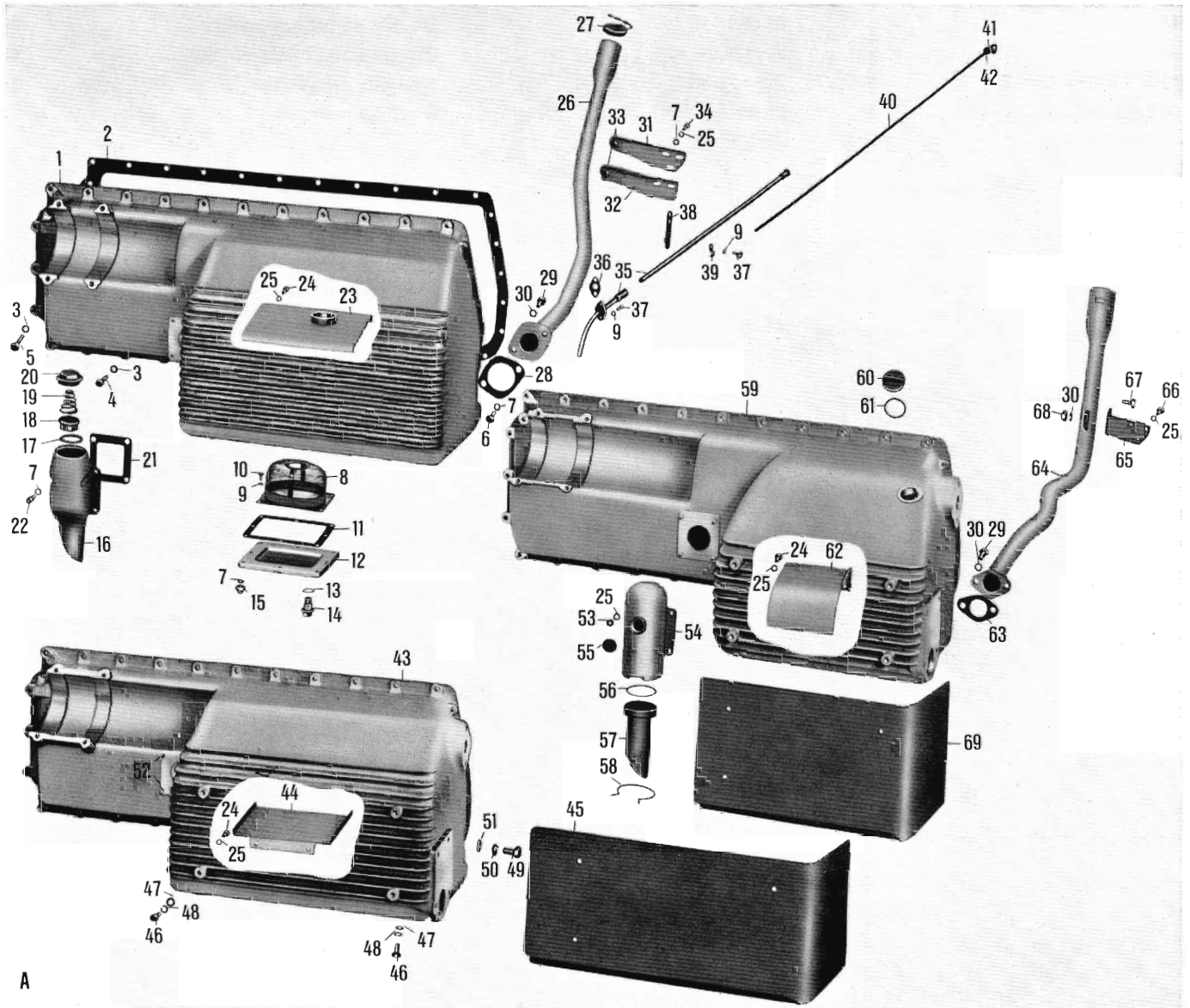
G Ölpumpen und Zwischenrad — Pompes à huile et pignon intermédiaire



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 09001	Gehäuse zur Rückförderpumpe	Corps/pompe de retour d'huile	1
2	6 m6×14 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2
3	8 m6×16 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	6
4	12 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
5	M 12×90 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
6	E 09004	getriebenes Rad	Pignon entraîné	2
7	E 09003	treibendes Rad	Pignon entraîneur	1
8	E 09006	Büchse zu 7	Douille en bronze de 7	2
9	E 09005	Büchse zum Deckel	Douille pour couvercle	2
10	E 09002	Deckel	Couvercle	1
11	M 8×65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
12	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	14
13	M 8×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
14	M 8×55 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	5
15	E 09117	Mitnehmer außen	Moyeu d'entraînement	2
16	7/16" ∅	Stahlkugel	Bille en acier	2
17	E 09020	Druckfeder	Ressort à boudin	1
18	OE 0904	Zwischenwelle	Arbre intermédiaire	1
19	E 09018	Füllstück	Bouchon	1
20	M 6×10 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2
21	E 09101	Gehäuse zur Hauptölpumpe	Corps/pompe principale à huile	1
22	E 09103	treibendes Rad	Pignon entraîneur	1
23	5×3×25 VSM 15115	Federkeil	Clavette	1
24	E 09104	getriebenes Rad	Pignon entraîné	1
25	E 09102	Deckel	Couvercle	1
26	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
27	E 09024/1, 2, 3	Beilagen 1/10, 2/10, 3/10	Cales de réglage 1/10, 2/10, 3/10	nach Bedarf selon besoin
28	M 12×120 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
29	M 12×65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
30	19 ∅ (3/4")	Stahlkugel	Bille en acier	1
31	E 09009	Schraubenfeder	Ressort à boudin	1
32	A 30×36 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
33	E 09108	Verschraubung	Bouchon fileté	1
34	E 09010	Antriebsrad	Pignon de commande	1
35	17 DIN 432	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
36	M 16×1,5 DIN 936	flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	1
37	E 09012	Halter zum Zwischenrad	Support du pignon intermédiaire	1
38	M 10×65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
39	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
40	E 09011	Zwischenrad	Pignon intermédiaire	1
41	E 09014	Büchse zu 40	Douille en bronze de 40	2
42	E 09013	Zapfen zu 40	Pivot/pignon intermédiaire	1
43	4 m6×6 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	1
44	5×40 DIN 1	konischer Stift	Goupille conique	1

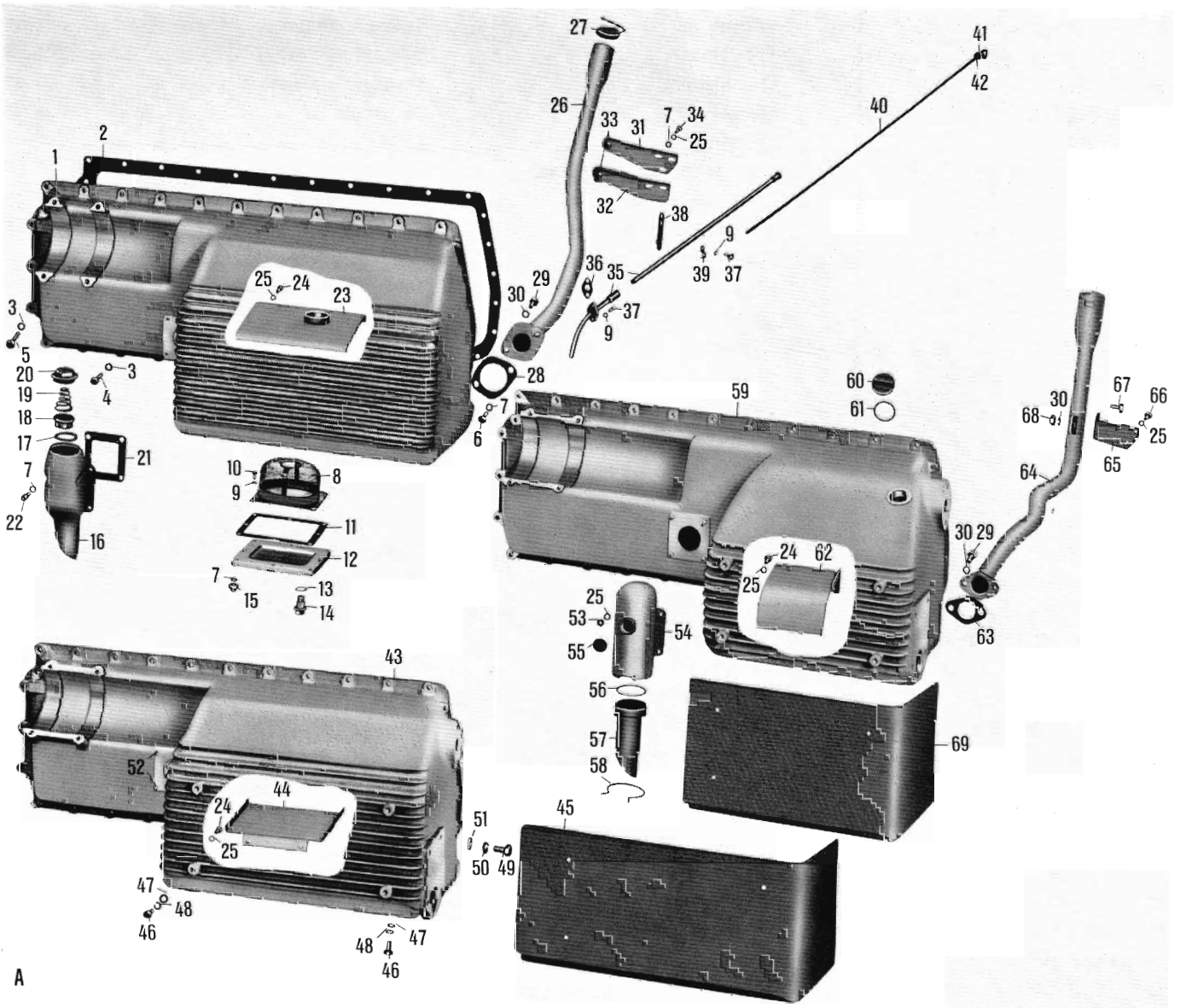
H Ölwanne und Ölmeßstab – Carters d'huile et jauge d'huile



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
A		Seitliche Ölwanne	Carters d'huile latéraux	
1	E 04027	Ölwanne seitlich	Carter d'huile latéral	1
2	E 04008	Papierdichtung	Joint	1
3	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	27
4	M 10×40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	24
5	M 10×60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
6	M 8×40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
7	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	21
8	E 02217	Ölsieb	Tamis d'huile	1
9	6 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	7
10	M 6×12 VSM 12125	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	4
11	M 30.1.19	Dichtung	Joint	1
12	M 30.01.7	Deckel	Couvercle	1
13	20×28×1	Dichtring	Joint en cuivre	1
14	DD 4.34	Verschlußschraube	Bouchon de vidange	1
15	M 8 DIN 1587	Hutmutter	Ecrou à chapeau	8
-	M 8×18 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	8

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
16	E 02211	Entlüftungsstutzen	Raccord d'aération	1
17	E 02023	Filzring	Bague en feutre	1
18	E 02021	Filtereinsatz	Elément de filtre	1
19	E 02013	Druckfeder	Ressort de pression	1
20	E 02212	Deckel	Couvercle	1
21	E 01020	Dichtung	Joint	1
22	M 8×25 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
23	E 04029	Ölleitblech	Tôle-défecteur d'huile	1
24	M 8×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
25	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	9
26	E 04616	Füllrohr	Tuyau de remplissage	1
27	40 DIN 73400	Deckel mit Kette	Couvercle avec chaînette	1
28	E 04023	Dichtung	Joint	1
29	M 10×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
30	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
	OE 0416	Halter komplett	Support complet	1
31	E 04640	Halter	Support	1
32	E 04440	Halter	Support	1
	E 04067	Gummirohr	Douille en caoutchouc	1
	E 04068	Ring	Bague	1
	E 04069	Distanzbüchse	Douille-entretoise	1
	F 17580	Scheibe	Rondelle	2
33	M 10×45 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	1
	10,5 DIN 125	Scheibe	Rondelle	1
	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
34	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2-3
35	OE 0408	Führung zum Meßstab	Guide de jauge d'huile	1
36	E 04035	Dichtung	Joint	1
37	M 6×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
38	E 04146	Halter	Support	1
39	S 638/22	Klemmschelle	Bride	1
40	E 04036	Ölmeßband	Jauge d'huile	1
41	DD 2.165	Deckel zu 40	Couvercle de 40	1
	DD 2.163	Dichtring Leder	Joint en cuir	1
42	DD 2.166	Feder zu 40	Ressort de 40	1
43	E 04327	Ölwanne seitlich	Carter d'huile latéral	1
	E 04227	Ölwanne seitlich	Carter d'huile latéral	1
	E 04127	Ölwanne seitlich	Carter d'huile latéral	1
44	E 04129	Ölleitblech	Tôle-défecteur d'huile	1
45	Z 1298	Wärmeschutzblech	Tôle de protection	1
46	M 10×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
47	10 DIN 125	Legscheibe kadmiert	Rondelle cadmée	6
48	10 DIN 127	Federring kadmiert	Rondelle fendue cadmée	6
49	M 14×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
50	14 DIN 127	Federring kadmiert	Rondelle fendue cadmée	1
51	14 DIN 125	Legscheibe kadmiert	Rondelle cadmée	1
52	M 8×18 DIN 940	Stiftschraube	Goujon	4
53	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	4
54	E 02311	Entlüftungsstutzen	Raccord d'aération	1
55	28 DIN 470	Verschußscheibe	Pastille de fermeture	1
56	V 5-4422	Ringdichtung	Bague en caoutchouc	1
57	E 02054	Filterrohr	Tube de filtrage	1
58	E 02113	Sprengring	Bague de tension	1
59	E 04427	Ölwanne seitlich	Carter d'huile latéral	1
60	D 8.48	Bundstopfen	Bouchon fileté	1
61	D 8.51	Dichtung	Joint	1
62	E 04229	Ölleitblech	Tôle-défecteur d'huile	1

Ölwannen und Ölmeßstab (Fortsetzung) – Carters d'huile et jauge d'huile (Suite)



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
63	40 DIN 71511	Dichtung	Joint	1
64	E 04716	Öleinfüllrohr	Tuyau de remplissage	1
65	E 04540	Halter	Support	1
66	M 8×22 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
67	M 10×25 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	1
68	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
69	Z 1660	Wärmeschutzblech	Tôle de protection	1

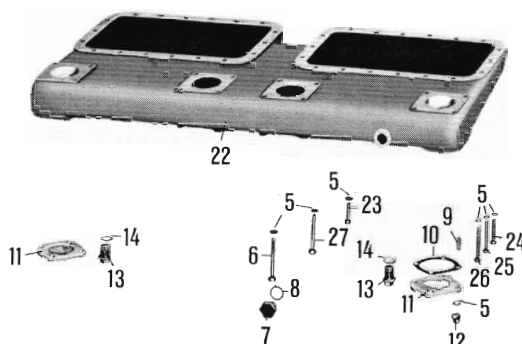
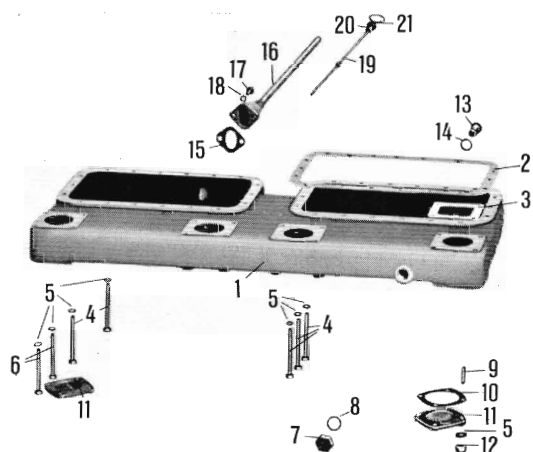
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
------	---------------------------------	-----------	--------------	-------------------------------------

B Untere Ölwanne

1	E 04028	Ölwanne unten
2	E 04037	Dichtung
3	E 01020	Dichtung
4	M 8×95 DIN 931	Sechskantschraube
5	8,4 DIN 125	Legscheibe
6	M 8×85 DIN 931	Sechskantschraube

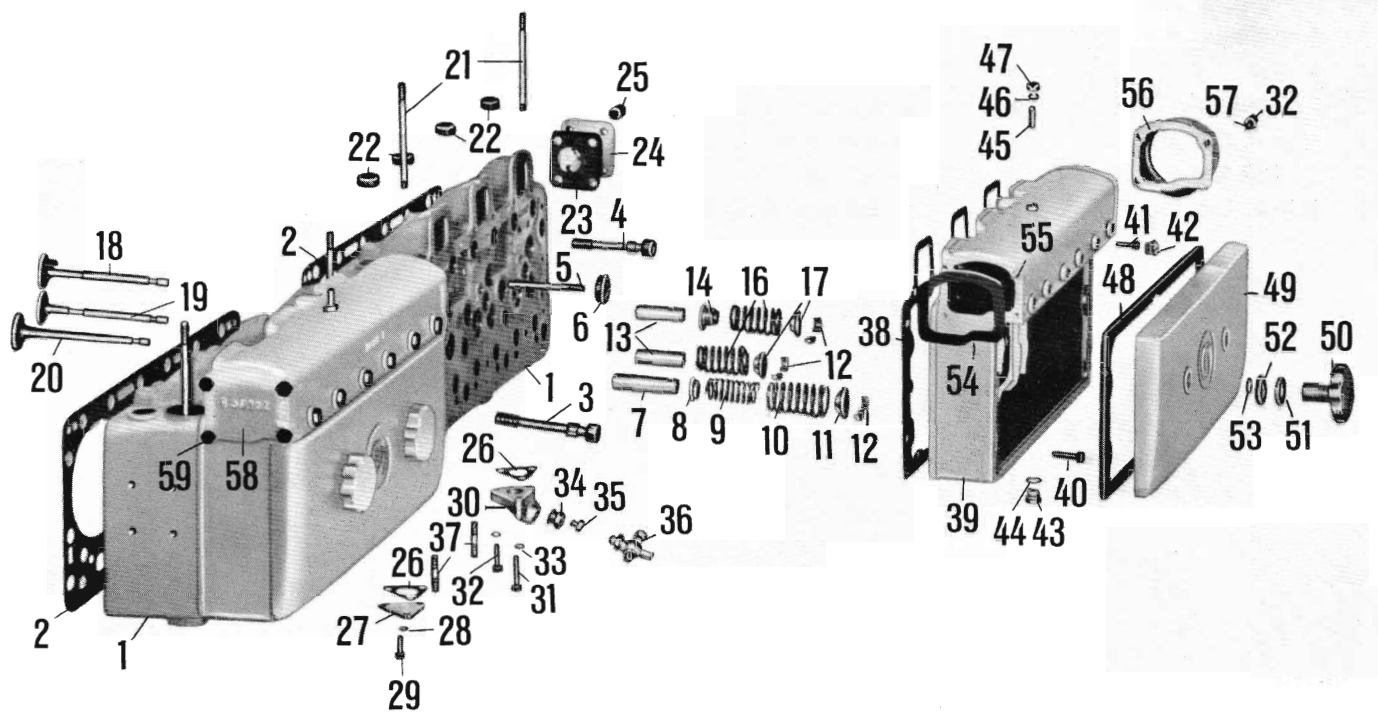
B Carters d'huile inférieurs

1	Carter d'huile inférieur
2	Joint
4	Joint
36	Vis à tête six-pans
60	Rondelle
16	Vis à tête six-pans



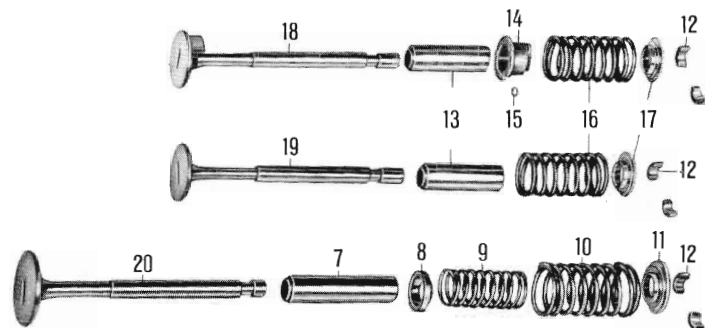
7	F 17998	Verschlussschraube	Bouchon fileté	1
8	22×30×1 DIN 7603	Dichtung	Joint en cuivre	1
9	M 8×15 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	8
10	E 04039	Dichtung	Joint	2
11	E 04038	Deckel	Couvercle	2
12	M 8 DIN 1587	Hutmutter	Ecrou à chapeau	8
13	DD 4.34	Ölablaßschraube	Bouchon de vidange	1-2
14	20×28×1 DIN 7603	Dichtung	Joint en cuivre	1-2
15	E 04135	Dichtung	Joint	1
16	OE 0411	Führung zum Ölmeßstab	Guide de jauge d'huile	1
17	M 8×20 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	2
18	8 Din 127	Federring	Rondelle fendue	2
19	OE 0412	Ölmeßstab komplett	Jauge d'huile complète	1
20	E 02005	Dichtring	Joint en caoutchouc	1
21	V 5-2161	Stulpe	Manchette	1
22	E 04128	Ölwanne unten	Carter d'huile inférieur	1
23	M 8×40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	12
24	M 8×50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
25	M 8×60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
26	M 8×70 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
27	M 8×75 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	12

I Zylinderkopf · Ventile – Culasse · Soupapes



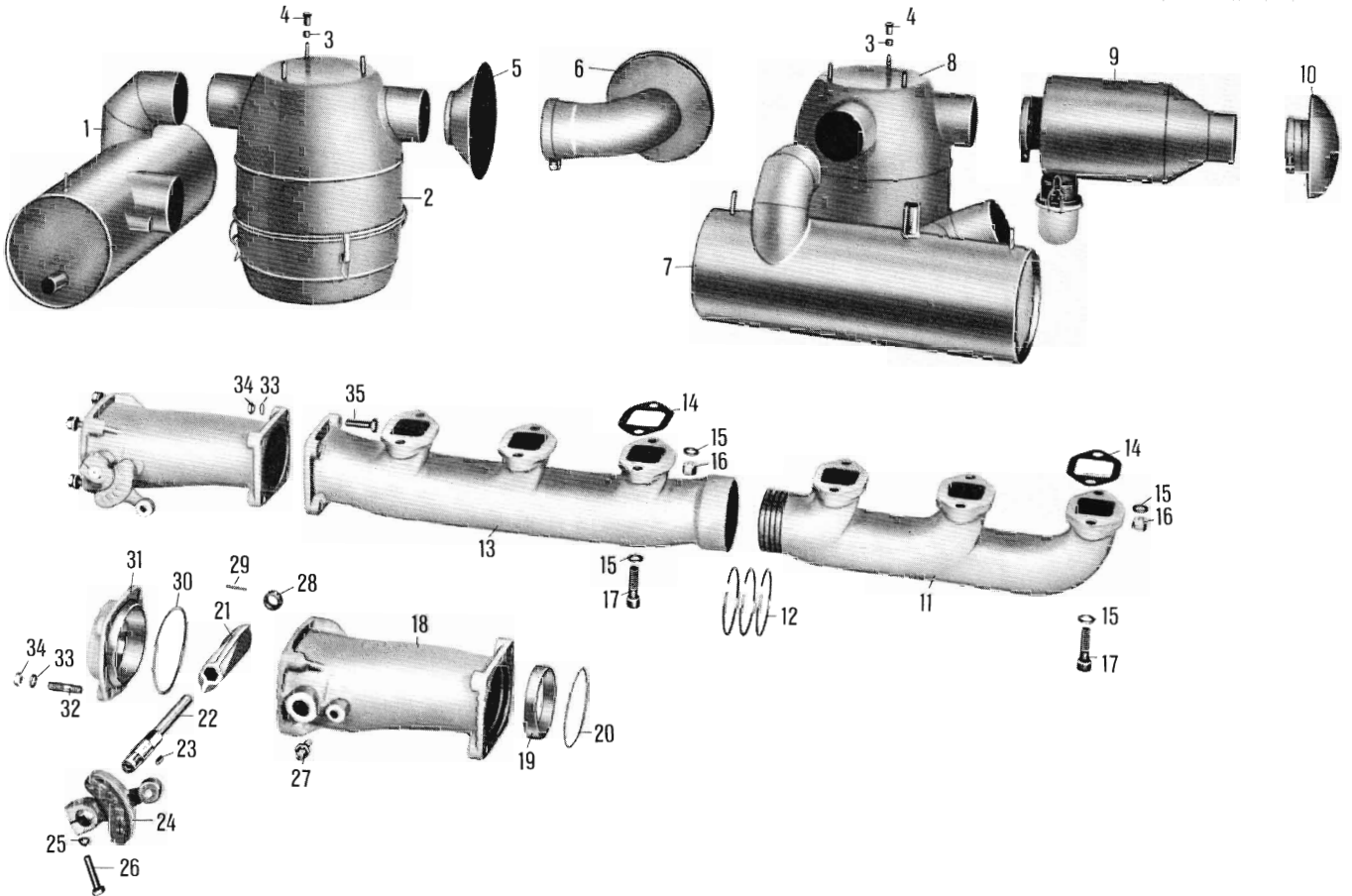
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 08401	Zylinderkopf	Culasse	2
-	E 08501	Zylinderkopf	Culasse	2
2	E 08202	Zylinderkopfdichtung	Joint pour culasse	2
3	E 08037	Zylinderkopfschraube	Vis pour culasse	44
4	E 08038	Zylinderkopfschraube	Vis pour culasse	4
5	AM 10×110 DIN 939	Stiftschraube	Goujon	4
6	D 8.47	Bundstopfen	Bouchon fileté	4
-	D 8.50	Dichtring	Joint	4
7	E 08005	Ventilführung Auslaß	Guide de soupape d'échappement	6
8	E 08006	Unterlage	Bague-entretoise	6
9	E 08110	Ventilfeder Auslaß, innen	Ressort intérieur/échappement	6
10	E 08109	Ventilfeder Auslaß, außen	Ressort extérieur/échappement	6
11	E 08007	Federteller Auslaß	Cuvette de ressort/échappement	6
12	D 34.08.34	Kegelstück	Demi-clavette conique	18
13	E 08105	Ventilführung Einlaß	Guide de soupape d'admission	12
14	E 08012	Führungsteller	Cuvette de guidage	6
15	E 08026	Fixierplättchen	Pastille d'arrêt	6
16	E 08211	Ventilfeder Einlaß	Ressort de soupape d'admission	12
17	E 08008	Federteller Einlaß	Cuvette de ressort/admission	12
18	E 08204	Einlaß-Schirmventil	Soupape d'admission à déflecteur	6
19	E 08004	Einlaßventil	Soupape d'admission	6
20	E 08003	Auslaßventil	Soupape d'échappement	6
21	E 08029	Stiftschraube	Goujon	4
22	M 30×1,5 DIN 906	Verschlussschraube	Bouchon fileté	24
23	E 08034	Dichtung	Joint	1
24	E 08033	Flanschstutzen	Raccord	1
25	M 10×25 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
-	E 08020	Legscheibe	Rondelle	4
26	E 10016	Dichtung	Joint	4
27	E 08031	Dreischraubenflansch	Flasque à trois pans	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
28	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6
29	M 8×20 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	6
30	E 08130	Ablaufstutzen	Raccord de vidange	2
31	M 8×40 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
32	M 8×30 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	5
33	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	6
34	E 01234	Gewindestopfen	Raccord fileté	2
-	18×24 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
35	E 01038	Verschußschraube	Bouchon fileté	2
-	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
36	F 21762	Ablaßhahn	Robinet de vidange	2
37	M 12×35 DIN 939	Stiftschraube	Goujon	6
38	E 08013	Dichtung	Joint	2
39	E 08314	Ventilhaube	Boîte de soupapes	2
40	M 8×35 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	24
41	M 8×25 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	12



42	E 08021	Verschußschraube	Bouchon fileté	8
-	E 08121	Verschußschraube	Bouchon fileté	4
43	Beka 12072	Verschußschraube	Bouchon fileté	2
44	16×22×1	Dichtring	Joint en cuivre	2
45	E 08032	Stiftschraube	Goujon	2
46	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
47	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	2
48	E 08115	Dichtung	Joint	2
49	E 08414	Deckel zu 39	Couvercle de 39	2
50	E 08016	Griffmutter	Vis à main	4
51	E 08017	Kappe	Capuchon	4
52	E 08018	Dichtscheibe	Rondelle en cuir	4
53	20×1,2 DIN 471	Seegerring	Bague «Seeger»	4
54	E 08025	Gummidichtung	Joint en caoutchouc	1
55	E 08019	Gewindestift	Goujon	4
56	E 08527	Ansaugstutzen	Raccord/conduite d'aspiration	1
57	E 08020	Legscheibe	Rondelle	3
58	E 08022	vorderer Deckel	Couvercle avant	1
59	M 8×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
-	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4

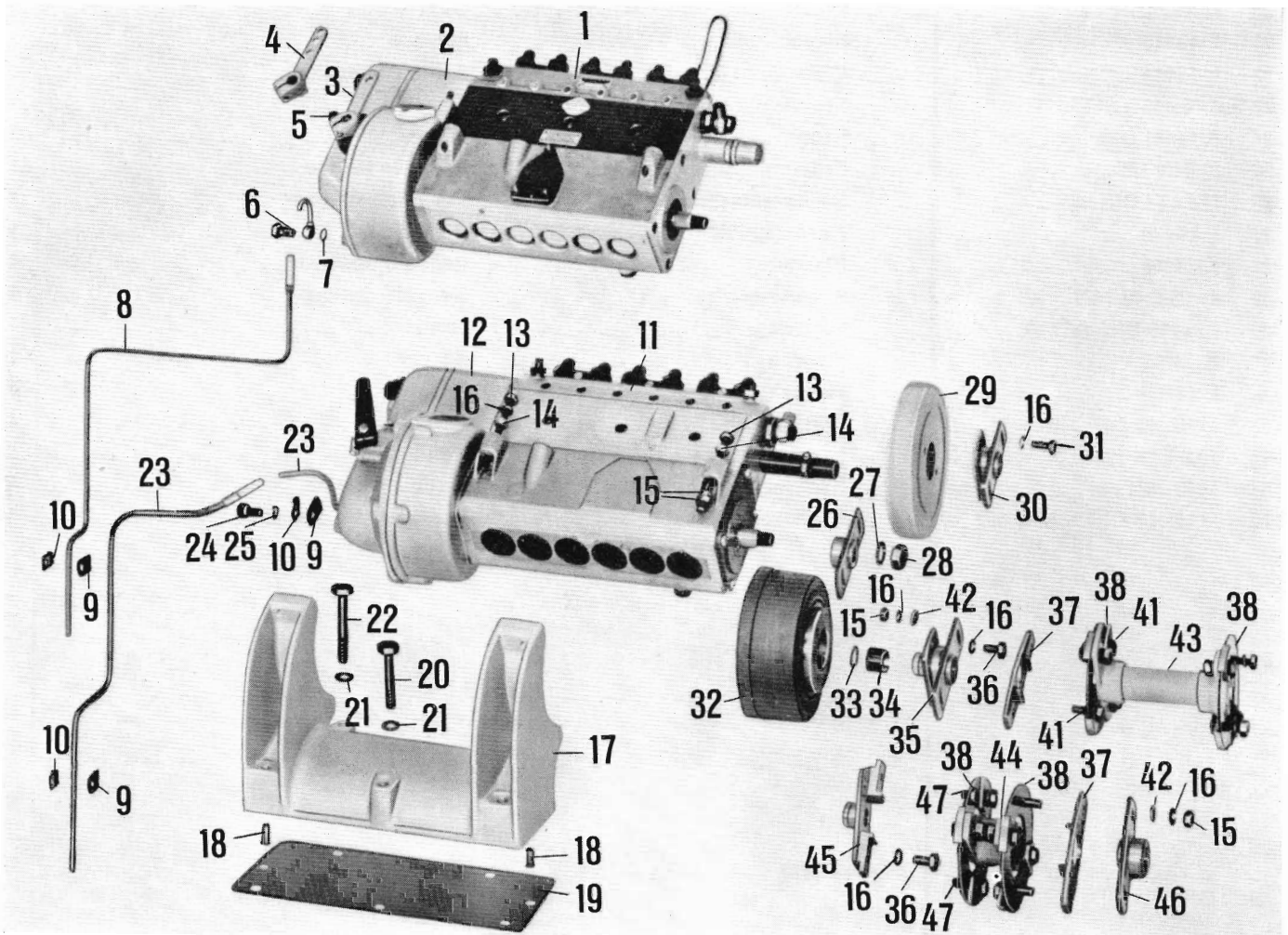
K Luffilter · Saugleitungen Filtre à air · Conduites d'aspiration
Auspuffleitungen – Collecteurs d'échappement
Motorbremse Frein-Moteur sur l'échappement



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 13220	Ansauggeräuschkämpfer	Silencieux d'aspiration	1
2	E 13211	Ölbild-Luffilter	Filtre à air	1
3	E 13021	Distanzrolle	Bague-entretoise	3
4	E 13025	Halsmutter	Ecrou spécial	3
5	E 13128	Ansaugtrichter	Entonnoir d'aspiration	1
6	E 13028	Saugrohr	Tubulaire d'aspiration	1
7	E 13420	Ansauggeräuschkämpfer	Silencieux d'aspiration	1
8	E 13311	Ölbild-Luffilter	Filtre à air	1
9	E 13031	Zyklon-Vorabscheider	Séparateur de poussière	1
-	598-841.00-78	Staubsammler	Gobet à poussière	1
10	E 13032	Regenkappe	Protège-pluie	1
11	E 13029	Auspuffkrümmer vorne	Collecteur d'échappement avant	1
12	T1 80×3	Kolbenringe	Segment de piston	3
-	E 13701	Auspuffkrümmer	Collecteur d'échappement	1
-	T1 84×3	Kolbenringe	Segment de piston	3
13	E 13030	Auspuffkrümmer hinten	Collecteur d'échappement arrière	1
14	E 13002	Dichtung	Joint	6
15	13 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	12
16	M 12 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	6
17	M 12×40 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	6
18	E 13108	Motorbremsegehäuse	Corps de frein-moteur	1
19	E 13104	Feuerring	Bague de protection	1

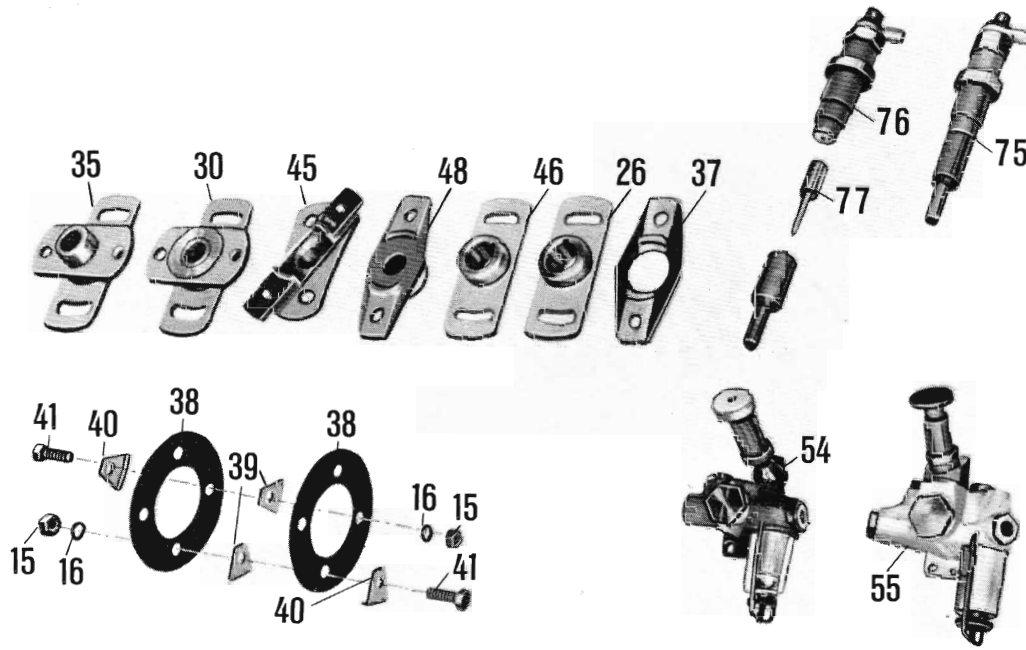
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
20	85×95 DIN 7603	Dichtring	Joint	1
21	E 13113	Klappe	Papillon	1
22	E 13014	Welle zu 21	Arbre de papillon	1
23	4×6×15 VSM 15115	Federkeil	Clavette	1
24	F 14481	Hebel	Levier	1
25	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
26	M 8×35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
27	F 14478	Anschlagstift	Vis d'arrêt	1
28	E 13018	Stelling	Bague d'arrêt	1
29	4×25 DIN 1471	Kegelkerbstift	Goupille conique	1
30	95×105 DIN 7603	Dichtring	Joint	1
31	E 13009	Flansch	Raccord	1
-	E 13109	Flansch	Raccord	1
32	M 10×25 DIN 939	Stiftschraube	Goujon	4
33	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	8
34	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	8
35	M 10×50 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	4

L Brennstoff-Förderung – Système d'alimentation de carburant



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	EM 690 J 2210 Z 15	Einspritzpumpe «Scintilla»	Pompe d'injection «Scintilla»	1
2	ERA 1 DA/7	Regler 180/950	Régulateur 180/950	1
3	F 21513	Hebel	Levier	1
4	F 20247	Hebel	Levier	1
5	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
–	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
6	A 4 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	1
7	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
8	E 19050	Entlüftungsleitung	Conduite d'aérage	1
9	E 02152	Halter	Support	1–2
10	S 638/23	Klemmschelle	Bride	1–2
11	PE 6 B 90 E 410/3 RS 1180	Einspritzpumpe «Bosch»	Pompe d'injection «Bosch»	1
12	RQ 300/925 B 567 d	Regler	Régulateur	1
13	M 8×90 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	4
14	D 19.16	Scheibe kugelig	Rondelle sphérique	4
15	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	2
16	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	5
17	E 19031	Support für Einspritzpumpe	Support	1
18	8 m6×16 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2
19	E 19052	Unterlage	Tôle-entretoise	nach Bedarf selon besoin
20	M 10×55 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	3
21	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	5
22	M 10×70 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
23	E 19150	Entlüftungsleitung	Conduite d'aérage	1
24	M 10×20 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	1
25	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1-2
26	E 19001	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
27	14 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
28	M 14×1,5 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1

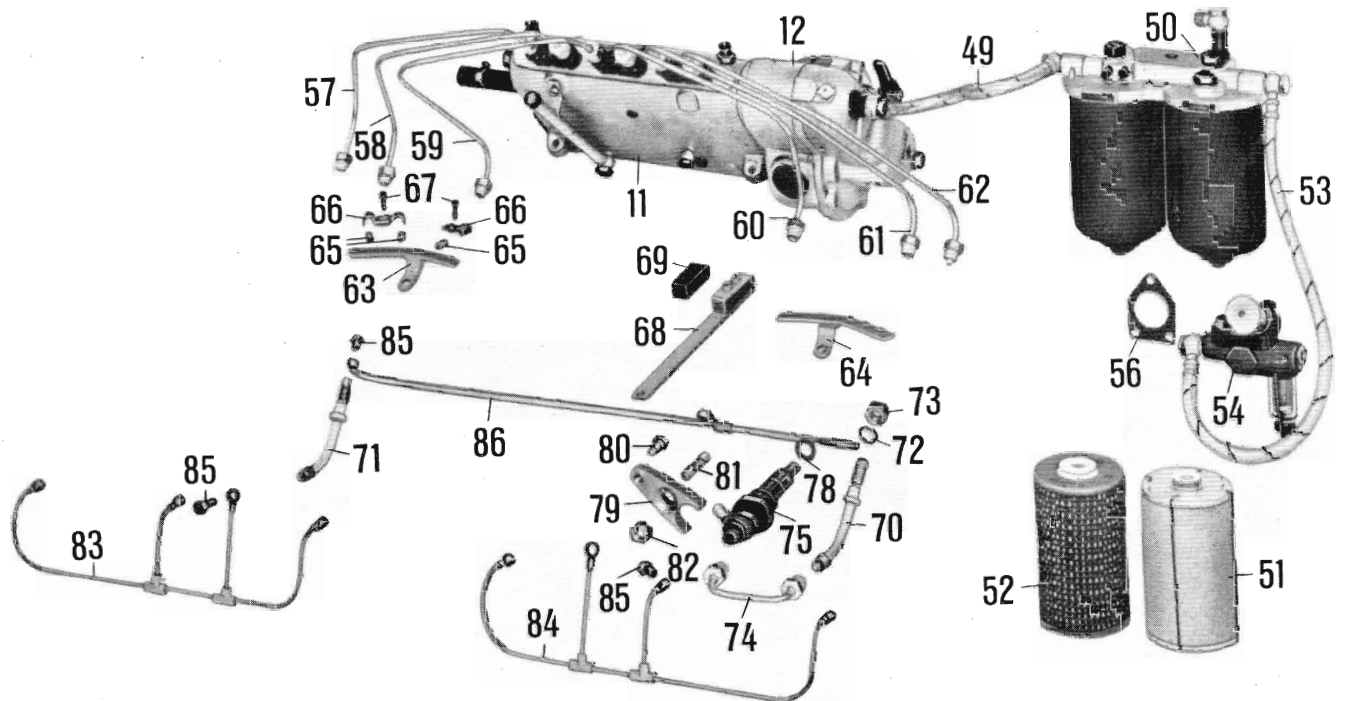


29	E 19049	Schwingscheibe	Volant	1
30	E 19401	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
31	M 8×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
32	EP/SA 250-900 B 5 R 7	automatischer Spritzversteller	Régulateur automatique	1
33	WMS 2164/2X	Federring	Rondelle fendue	1
34	WMU 4052×313	Mutter	Ecrou	1
35	E 19101	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
36	M 8×1×15 DIN 960	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	2
37	E 19002	Mitnehmer zu 26	Entraîneur de 26	1
38	E 20002	Mitnehmerscheibe	Disque d'entraînement	4
39	E 20012	Distanzscheibe	Ségment-entretoise	8
40	E 19005	Druckscheibe	Ségment de pression	8
41	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	8
42	8 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
43	OE 1915	Zwischenwelle 119,5 mm	Arbre intermédiaire 119,5 mm	1
44	OE 1914	Zwischenwelle 34 mm	Arbre intermédiaire 34 mm	1
-	OE 1913	Zwischenwelle 38 mm	Arbre intermédiaire 38 mm	1
-	OE 1912	Zwischenwelle 164,5 mm	Arbre intermédiaire 164,5 mm	1
-	OE 1911	Zwischenwelle 54 mm	Arbre intermédiaire 54 mm	1
-	OE 1910	Zwischenwelle 71 mm	Arbre intermédiaire 71 mm	1
-	OE 1908	Zwischenwelle 89 mm	Arbre intermédiaire 89 mm	1
-	OE 1907	Zwischenwelle 199,5 mm	Arbre intermédiaire 199,5 mm	1
-	OE 1906	Zwischenwelle 64,5 mm	Arbre intermédiaire 64,5 mm	1
-	OE 1901	Zwischenwelle 106 mm	Arbre intermédiaire 106 mm	1
45	E 19201	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1

Brennstoff-Förderung – Système d'alimentation de carburant

(Fortsetzung)

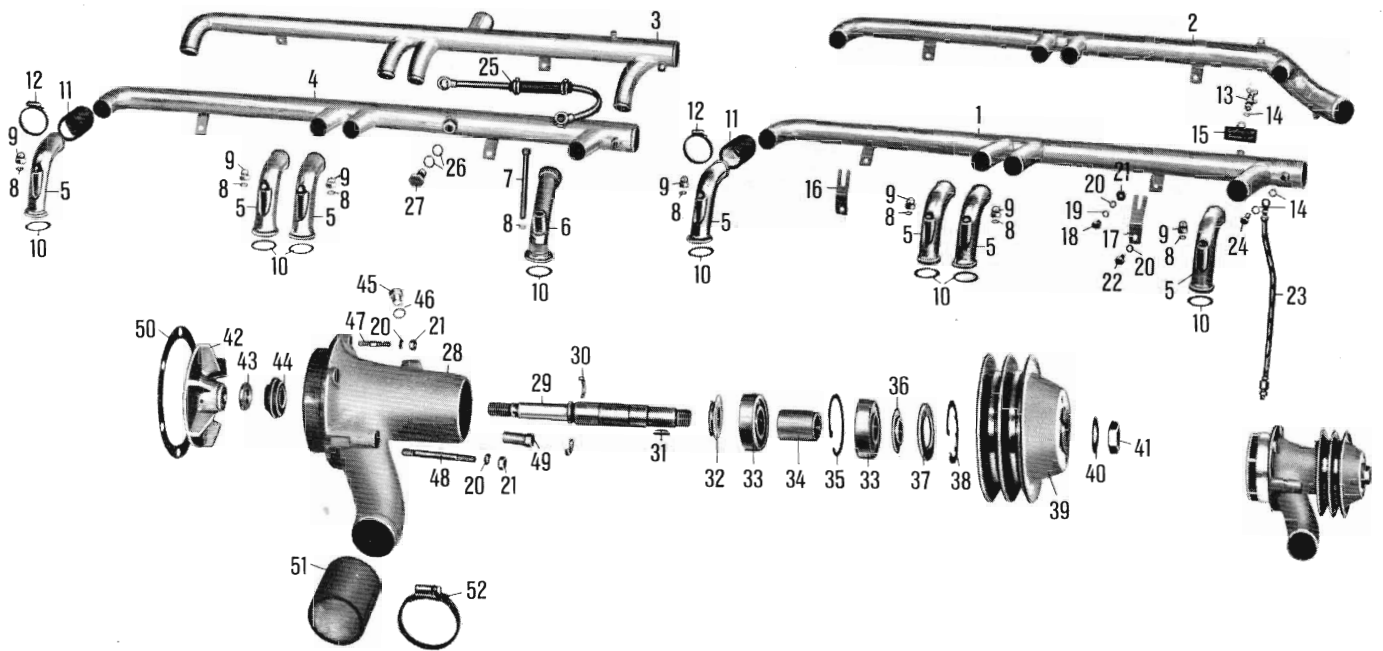
(Suite)



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
46	E 20401	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
47	M 8×18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
48	E 20301	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
49	E 19324	Brennstoffschlauch	Tuyau de carburant flexible	1
50	Fj/DF 11 N 11/10	Brennstoff-Doppelfilter	Filtre double	1
51	F.JSJ.16 S 13 Z	Filzrohreinsetz Vorfilter	Cartouche en feutre	1
52	F.JSJ.28 S 1 Z	Sternfiltereinsetz Feinfilter	Cartouche fine	1
53	E 19325	Brennstoffschlauch	Tuyau de carburant flexible	1
54	FP/K 22 BC	Förderpumpe «Bosch»	Pompe d'alimentation «Bosch»	1
55	E BH 5 Z 5	Förderpumpe «Scintilla»	Pompe d'alimentation «Scintilla»	1
56	E 19029	Dichtung	Joint	1
57	E 19514	Einspritzleitung I «Bosch»	Conduite d'injection I «Bosch»	1
58	E 19515	Einspritzleitung II «Bosch»	Conduite d'injection II «Bosch»	1
59	E 19516	Einspritzleitung III «Bosch»	Conduite d'injection III «Bosch»	1
60	E 19517	Einspritzleitung IV «Bosch»	Conduite d'injection IV «Bosch»	1
61	E 19518	Einspritzleitung V «Bosch»	Conduite d'injection V «Bosch»	1
62	E 19519	Einspritzleitung VI «Bosch»	Conduite d'injection VI «Bosch»	1
63	E 19242/1	Halter	Support	1
64	E 19242/2	Halter	Support	1
65	E 19058	Gummihülse	Douille en caoutchouc	6
66	S 638/27	Klemmschelle	Bride de serrage	6
67	M 6×15 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	4
68	E 19142	Halter mit Bride	Support avec bride	2
69	E 19051	Gummidämpfer	Amortisseur en caoutchouc	2
-	E 19214	Einspritzleitung I «Scintilla»	Conduite d'injection I «Scintilla»	1
-	E 19215	Einspritzleitung II «Scintilla»	Conduite d'injection II «Scintilla»	1
-	E 19216	Einspritzleitung III «Scintilla»	Conduite d'injection III «Scintilla»	1
-	E 19217	Einspritzleitung IV «Scintilla»	Conduite d'injection IV «Scintilla»	1
-	E 19218	Einspritzleitung V «Scintilla»	Conduite d'injection V «Scintilla»	1
-	E 19219	Einspritzleitung VI «Scintilla»	Conduite d'injection VI «Scintilla»	1

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
-	E 19014	Einspritzleitung I 5° schräg	Conduite d'injection I 5° incliné	1
-	E 19015	Einspritzleitung II 5° schräg	Conduite d'injection II 5° incliné	1
-	E 19016	Einspritzleitung III 5° schräg	Conduite d'injection III 5° incliné	1
-	E 19017	Einspritzleitung IV 5° schräg	Conduite d'injection IV 5° incliné	1
-	E 19018	Einspritzleitung V 5° schräg	Conduite d'injection V 5° incliné	1
-	E 19019	Einspritzleitung VI 5° schräg	Conduite d'injection VI 5° incliné	1
70	E 19110	Brennstoff-Durchführung	Conduite à raccord traversant	6
71	E 19111	Brennstoff-Durchführung	Conduite à raccord traversant	2
72	14×18 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	8
73	M 14×1,5 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	8
74	E 19112	Einspritzleitung	Conduite d'injection	6
75	KBL 87 S 19	Düsenhalter «Bosch»	Porte-injecteur «Bosch»	6
-	DLL 145 S 79/S 100	Düse «Bosch»	Injecteur «Bosch»	6
76	EC 186 E 2	Düsenhalter «Scintilla»	Porte-injecteur «Scintilla»	6
77	EDB 270 Z1/Z23	Düse «Scintilla»	Injecteur «Scintilla»	6
78	DD 19.53	Dichtring	Joint en cuivre	6
79	E 19006	Spannbügel	Etrier	6
80	E 19107	Druckschraube	Vis de pression	6
81	E 19008	Stiftschraube	Goujon	6
82	E 19109	Kugelmutter	Ecrou spécial à six-pans	6
83	OE 1902	Leckölleitung	Conduite de retour	1
84	OE 1916	Leckölleitung	Conduite de retour	1
85	A 2/3 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	10
-	DD 19.126	Dichtring	Joint en cuivre	20
86	OE 1905	Leckölleitung	Conduite de retour	1

M Wasserpumpe und Leitungen – Pompe à eau et conduites d'eau

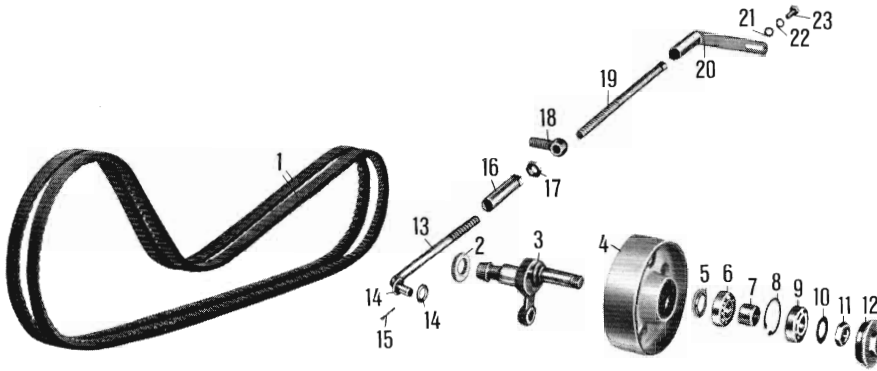


Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	E 10115	Wasseraustrittsrohr	Collecteur de sortie d'eau	1
2	E 10315	Wasseraustrittsrohr	Collecteur de sortie d'eau	1
3	E 10415	Wasseraustrittsrohr	Collecteur de sortie d'eau	1
4	E 10115 X	Wasseraustrittsrohr	Collecteur de sortie d'eau	1
5	E 10514	Wasseraustrittsstutzen	Pipe de sortie d'eau	3-4
6	E 10614	Wasseraustrittsstutzen	Pipe de sortie d'eau	1
7	M 10×110 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	1
8	10×16 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	4
9	M 10 DIN 1587	Hutmutter	Ecrou à chapeau	3-4
10	E 10019	Dichtung	Joint	4
11	38×70 DIN 73411	Heißwasserschlauch	Tuyau en caoutchouc d'eau chaude	4
12	50 Ø	«Beru»-Schlauchbinder	Collier de serrage «Beru»	8
13	E 10029	Entlüftungsventil	Robinet d'aération	1
14	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	4
15	E 10035	Hinweisschild	Plaquette	1
16	E 10030	Halter kurz	Support court	1
17	E 10031	Halter lang	Support long	1
18	M 8×20 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	2
19	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
20	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	10
21	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	7
22	M 8×18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
23	E 10224	Entlüftungsschlauch	Tube d'aération flexible	1
24	A 4 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	1
25	E 10220	Kühlwasserleitung komplett	Conduite d'eau pour compresseur	1
	18×12×115	Gummischlauch	Tuyau en caoutchouc	1
	18 Ø	Schlauchbinder «Cheney»	Collier de serrage «Cheney»	2
26	16×20 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	4
27	A 10 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	2
28	E 10201	Lagergehäuse	Corps de pompe à eau	1
29	E 10002	Welle	Arbre	1
30	E 10005	Ring geteilt	Demi-clavette	1

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
31	5×7,5 DIN 6888	Woodruff-Keil	Clavette «Woodruff»	1
32	E 10006	Dichtscheibe innen	Disque intérieur	1
33	6305 DIN 625	Hochschulterlager	Roulement à billes	2
34	E 10007	Distanzbüchse	Douille-entretoise	1
35	F 62×2 DIN 472	Seegerring	Bague «Seeger»	1
36	E 10008	Dichtscheibe außen	Disque extérieur	1
37	E 10009	Staubscheibe	Rondelle	1
38	J 62×2-L	Seegerring spezial	Bague spéciale «Seeger»	1
39	E 10011	Riemenscheibe	Poulie	1
40	21 DIN 432	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
41	M 20×1,5 DIN 936	Flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	1
42	E 10303	Wasserpumpenrad	Turbine	1
43	E 10123	Scheibe	Disque	1
44	B 31282	Dichtung «Gaco»	Joint «Gaco»	1
45	F 17995	Verschlussschraube	Bouchon fileté	1
46	A 10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
47	M 8×25 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4
48	M 8×70 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	2
49	E 10026	lange Sechskantmutter	Ecrou long à six-pans	1
50	E 10004	Dichtung	Joint	1
51	50×80 DIN 73411	Heißwasserschlauch	Tuyau en caoutchouc	1
52	60 Ø	«Beru»-Schlauchbinder	Collier de serrage «Beru»	2

N Wasserpumpenantrieb Spannrolle

Entraînement de la pompe à eau Tendeur de courroie



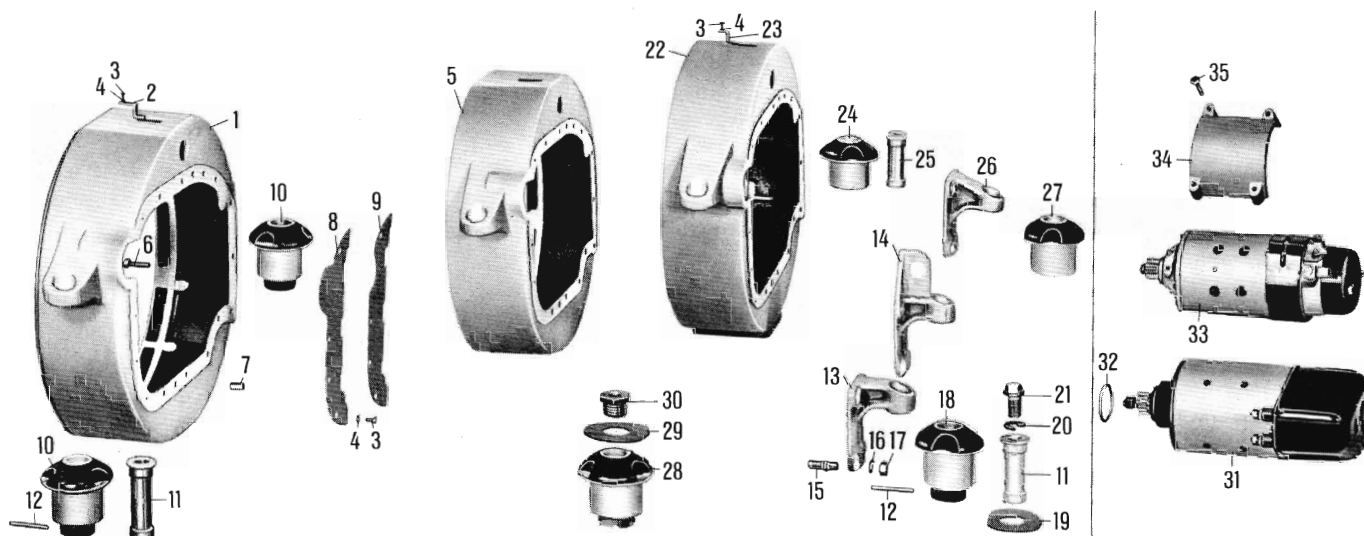
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	17×11×1700	Keilriemen BX 67	Courroie BX 67	2
2	R 25-2,5	Gummiring	Bague en caoutchouc	1
3	E 11 118	Exzenterachse	Arbre excentrique	1
4	E 11 010	Spannrolle	Tendeur de courroie	1
5	E 11 014	Distanzscheibe	Bague-entretoise	1
6	6203 Z	Kugellager	Roulement à billes	1
7	E 11 015	Distanzring	Douille-entretoise	1
8	40×1,75 DIN 472	Seegerring	Bague «Seeger»	1
9	6203	Kugellager	Roulement à billes	1
10	16 DIN 462	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
11	M 16×1,5 DIN 936	Flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	1
12	E 11 016	Verschlußkappe	Bouchon	1
13	E 11 019	Verstellstange	Tige fileté	1
14	13 DIN 125	Scheibe	Disque	2
15	3×20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
16	E 11 021	Spannmutter	Ecrou tendeur	1
17	M 12 DIN 936	Flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	1
18	E 11 022	Gewinde-Augbolzen	Piton fileté	1
19	E 11 020	Spannschraube	Tige fileté	1
20	E 11 024	Arretierschlüssel	Clef à tube d'arrêt	1
21	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
22	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
23	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1

Motoraufhängung Elektrischer Anlasser

Suspension du moteur Démarreur électrique

1	E 17 501	Aufhänger	Carter de volant	1
2	E 05 006	Zeiger	Flèche indicatrice	1
3	M 6×15 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	5
4	6 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	5
-	E 17 601	Aufhänger	Carter de volant	1
5	E 17 401	Aufhänger	Carter de volant	1
6	M 10×40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	11
-	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	11
7	13 m6×25 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
8	E 17202	Abdeckblech	Tôle de protection	1
9	E 17102	Abdeckblech	Tôle de protection	1
10	E 17204	Gummilager «Paulstra»	Suspension élastique «Paulstra»	1-2
11	E 17105	Büchse	Douille	1-3
12	7×70	Kerbstift	Goupille à encoches	3
13	E 17306	Support vorne	Support avant	1
14	E 17506	Support vorne	Support avant	1
15	M 14×28 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4
16	14 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
17	M 14 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	4
18	E 17104	Gummilager «Paulstra»	Suspension élastique «Paulstra»	1
19	E 17115	Anschlagscheibe	Disque d'arrêt	3
20	25 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	3
21	DD 17.65	Gewindebolzen	Vis à tête six-pans	3
22	E 17201	Aufhänger	Carter de volant	1
23	D 17.31	Zeiger	Flèche indicatrice	1
-	E 17301	Aufhänger	Carter de volant	1
-	E 17701	Aufhänger	Carter de volant	1



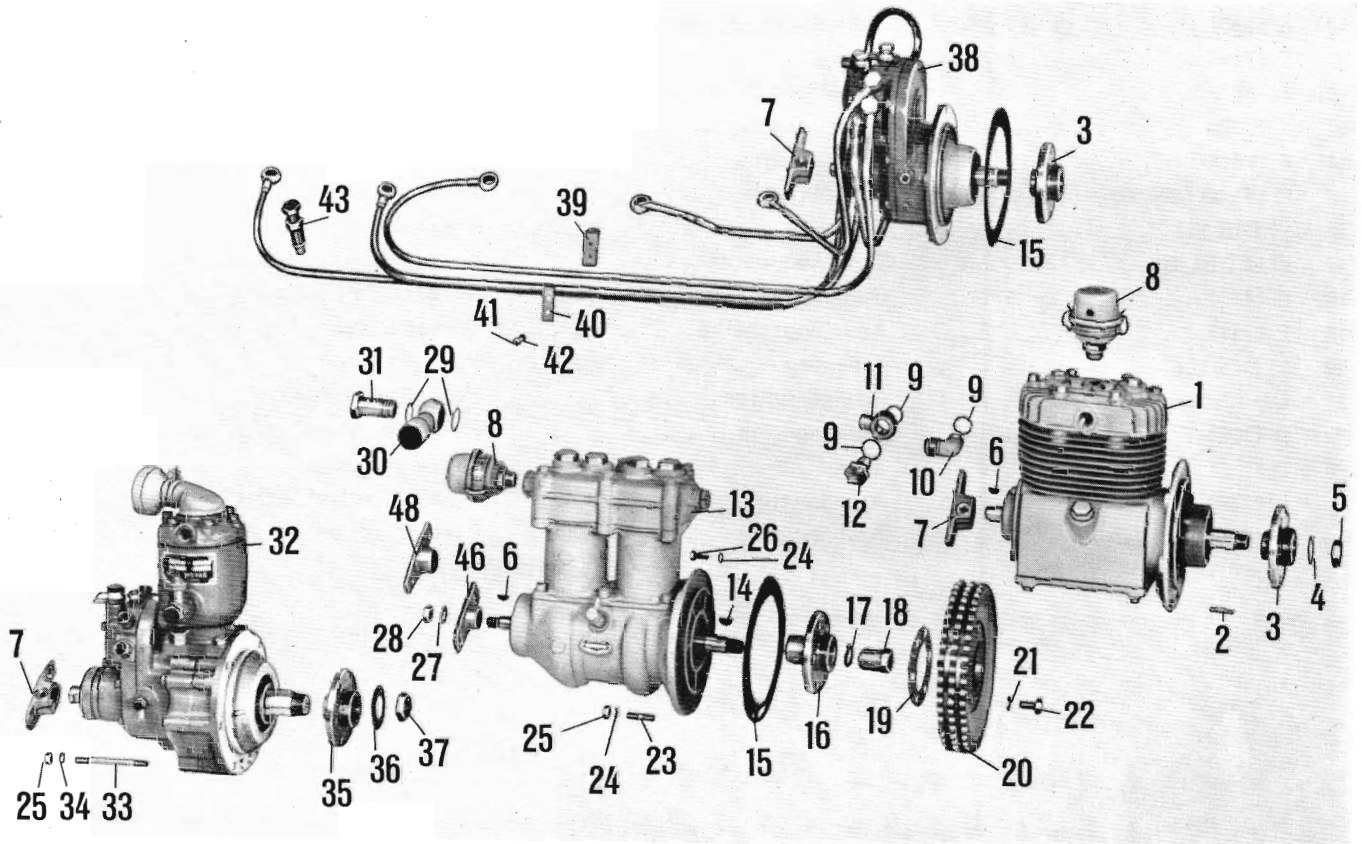
24	E 17404	Gummilager «Paulstra»	Suspension élastique «Paulstra»	1
25	DD 17.66	Büchse	Douille	2
26	E 17106	Support vorne	Support avant	1
27	E 17304	Gummilager «Paulstra»	Suspension élastique «Paulstra»	1
28	E 17116	Gummilager FBW	Suspension élastique FBW	3
29	E 17020	Anschlagscheibe	Disque d'arrêt	3
30	E 17019	Reduziernippel	Raccord fileté	3
31	BPD 6/24 AR 9 Z 11	Anlasser «Bosch»	Démarrreur «Bosch»	1
32	E 14014/0-6	Distanzring	Bague-entretoise	1
33	ANTR 6 HP 24 V	Anlasser «Scintilla»	Démarrreur «Scintilla»	1
34	E 14306	Spanndeckel	Etrier de fixation	1
35	M 10×65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
-	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4

O Luftkompressor

Druckluftanlageeinrichtung

Compresseur d'air

Installation de démarrage pneumatique

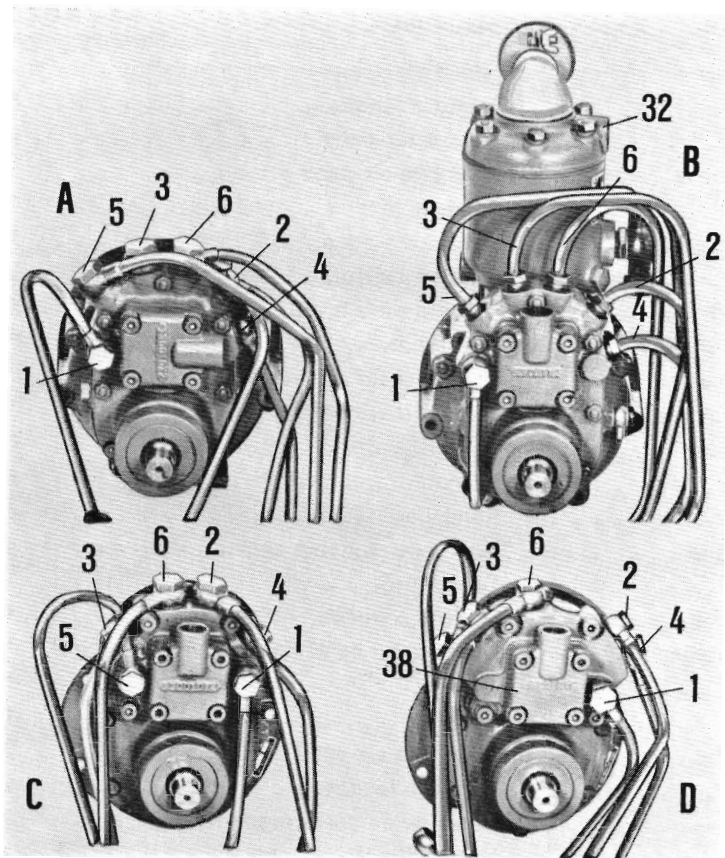


Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
1	KO 160	Kompressor FBW	Compresseur d'air FBW	1
2	5×5×30 VSM 15111	Federkeil	Clavette	1
3	E 20105	Nabe	Moyeu	1
4	E 20024	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
5	M 22×1,5 DIN 936	Flache Sechskantmutter	Ecrou plat à six-pans	1
6	4×6,5 VSM 15132	Scheibenfeder	Clavette «Woodruff»	1
7	E 20001	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
-	M 8×40 DIN 912	Innensechskantschraube	Vis «Inbus»	1
-	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
-	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
8	KO 164	Luftfilter	Filtre à air	1
9	17×20×1	Dichtring	Joint en cuivre	1
10	F 17583	Winkelanschluß	Raccord coudé	1
11	M 13.51	Rohrkopf	Pipe-raccord	1
12	KO 161	Hohlschraube	Vis creuse	1
13	E 20038	Kompressor «Bosch»	Compresseur d'air «Bosch»	1
14	5×7,5 VSM 15132	Scheibenfeder	Clavette «Woodruff»	1
15	E 20011	Dichtung	Joint	1
16	E 20035	Nabe zu Kettenrad	Moyeu de pignon à chaîne	1
17	18 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
18	E 20036	Hülsenmutter	Ecrou spécial	1
19	E 20041	Beilagscheibe 0,5 und 1 mm	Cale de réglage 0,5 et 1 mm	nach Bedarf selon besoin
20	E 20004	Kettenrad	Pignon à chaîne	1
21	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6
22	M 10×20 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
23	M 8×20 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4-6

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
24	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6
25	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	6
26	M 8×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
27	14 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
28	M 14×1,5 DIN 936	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
29	22×28 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
30	OE 2011	Schlauchanschluß	Raccord pour tuyau flexible	1
31	F 15618/2	Hohlschraube	Vis creuse	1
32	E-20-ND 11/90	Kompressor «Nova» mit Starteranlage komplett	Compresseur «Nova» avec démarreur complet	1
33	M 8×80 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	6
-	M 8×100 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	6
34	8 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	6
35	E 20106	Nabe zum Kettenrad	Moyeu de pignon à chaîne	1
36	E 20023	Sicherungsblech	Tôle d'arrêt	1
37	E 20022	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
38	E-ND 13/64 a	Druckluftanlaßverteiler	Distributeur de démarrage à air comprimé	1
39	E 20143/1	Halter	Support	1
40	E 20143/2	Halter	Support	1
41	M 5×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	2
42	5 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
43	16/13	Startventil «Nova»	Soupape de démarrage «Nova»	6
46	E 20401	Kupplungsnahe	Moyeu d'entraînement	1
48	E 20301	Kupplungsnahe (siehe auch Seite 33)	Moyeu d'entraînement (voir aussi page 33)	1

Druckluft-Anlaßverteiler

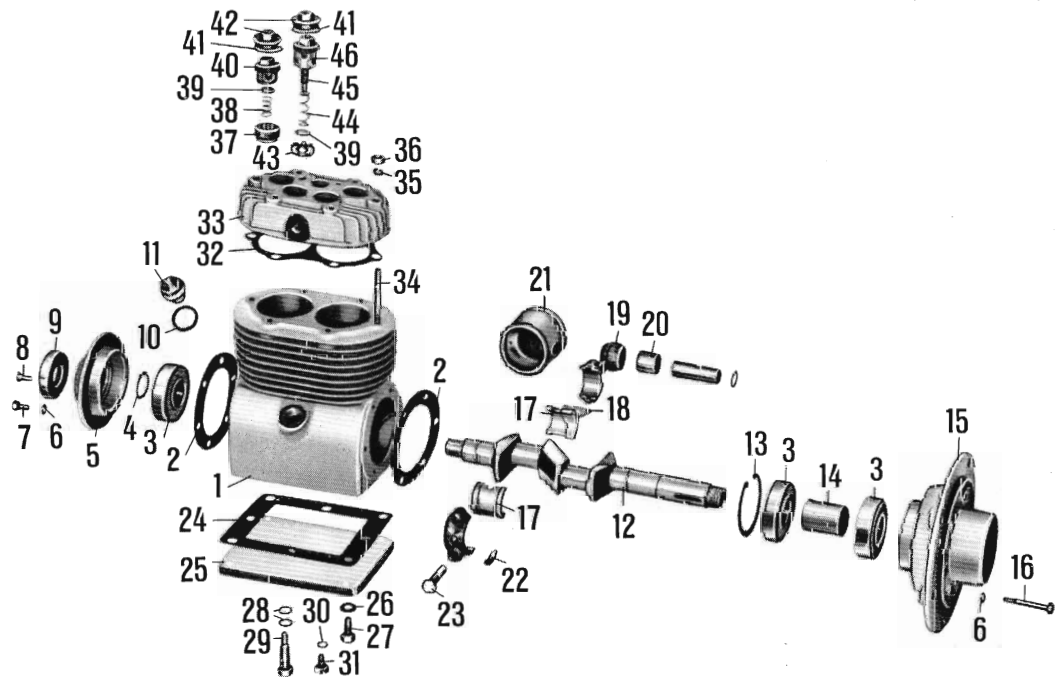
Distributeur de démarrage pneumatique



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
A	P-ND-3×12	Anlaßverteiler	Distributeur de démarrage	1
		Anlaßleitungen für:	Conduites de démarrage pour:	
1	E 20213	Zylinder I	Cylindre I	1
2	E 20214	Zylinder II	Cylindre II	1
3	E 20215	Zylinder III	Cylindre III	1
4	E 20216	Zylinder IV	Cylindre IV	1
5	E 20217	Zylinder V	Cylindre V	1
6	E 20218	Zylinder VI	Cylindre VI	1
B	E-20-ND 11/90	Kompressor «Nova» mit Anlaßverteiler	Compresseur «Nova» avec distributeur de démarrage	1
		Anlaßleitungen für:	Conduites de démarrage pour:	
1	E 20313	Zylinder I	Cylindre I	1
2	E 20314	Zylinder II	Cylindre II	1
3	E 20315	Zylinder III	Cylindre III	1
4	E 20316	Zylinder IV	Cylindre IV	1
5	E 20317	Zylinder V	Cylindre V	1
6	E 20318	Zylinder VI	Cylindre VI	1
C	E-ND 13/64	Anlaßverteiler	Distributeur de démarrage	1
		Anlaßleitungen für:	Conduites de démarrage pour:	
1	E 20413	Zylinder I	Cylindre I	1
2	E 20414	Zylinder II	Cylindre II	1
3	E 20415	Zylinder III	Cylindre III	1
4	E 20416	Zylinder IV	Cylindre IV	1
5	E 20417	Zylinder V	Cylindre V	1
6	E 20418	Zylinder VI	Cylindre VI	1

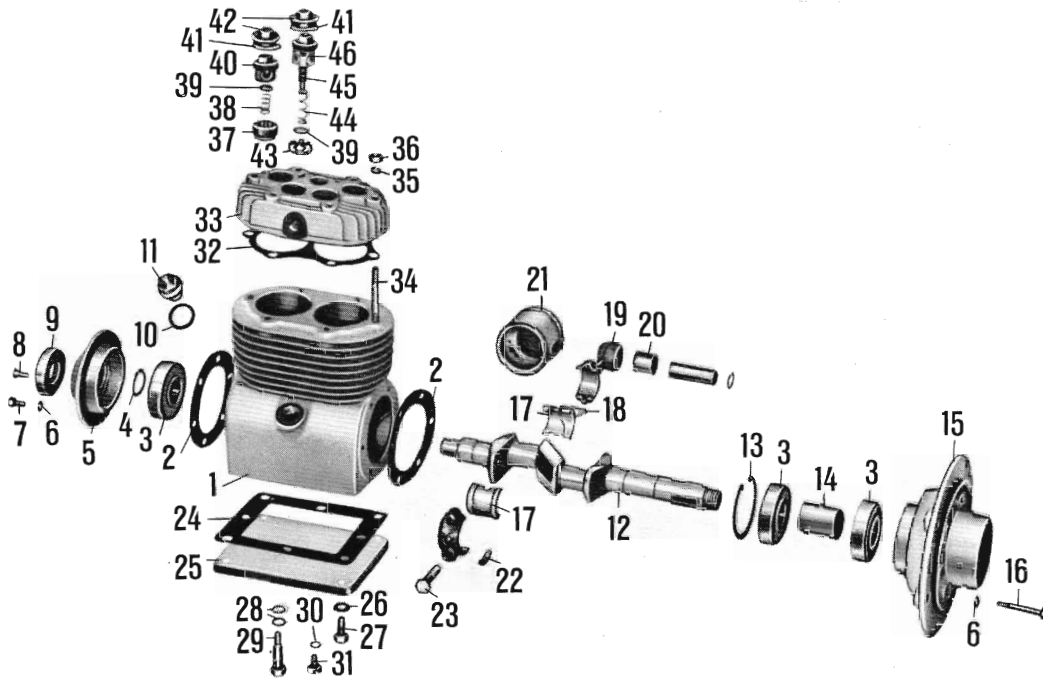
Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
-	E-ND 13/64 A/68	Anlaßverteiler Anlaßleitungen für:	Distributeur de démarrage Conduites de démarrage pour:	1
1	E 20413	Zylinder I	Cylindre I	1
2	E 20514	Zylinder II	Cylindre II	1
3	E 20515	Zylinder III	Cylindre III	1
4	E 20516	Zylinder IV	Cylindre IV	1
5	E 20417	Zylinder V	Cylindre V	1
6	E 20518	Zylinder VI	Cylindre VI	1
D	E-ND 13/64 A/78	Anlaßverteiler Anlaßleitungen für:	Distributeur de démarrage Conduites de démarrage pour:	1
1	E 20513	Zylinder I	Cylindre I	1
2	E 20614	Zylinder II	Cylindre II	1
3	E 20615	Zylinder III	Cylindre III	1
4	E 20616	Zylinder IV	Cylindre IV	1
5	E 20517	Zylinder V	Cylindre V	1
6	E 20618	Zylinder VI	Cylindre VI	1

Kompressor FBW – Compresseur d'air FBW



1	KO 31	Zylinderblock	Bloc-cylindres	1
2	KO 50	Dichtung	Joint	2
3	6305 DIN 625	Kugellager	Roulement à billes	3
4	25×1,2 DIN 471	Seegerring	Bague «Seeger»	1
5	KO 38	Lagerdeckel	Cage de roulement	1
6	6 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	10
7	M 6×15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
8	M 6×15 DIN 63	Senkschraube	Vis à tête fraisée	2
9	25×50×12 DIN 6503	Simmerring	Bague «Simmer»	1

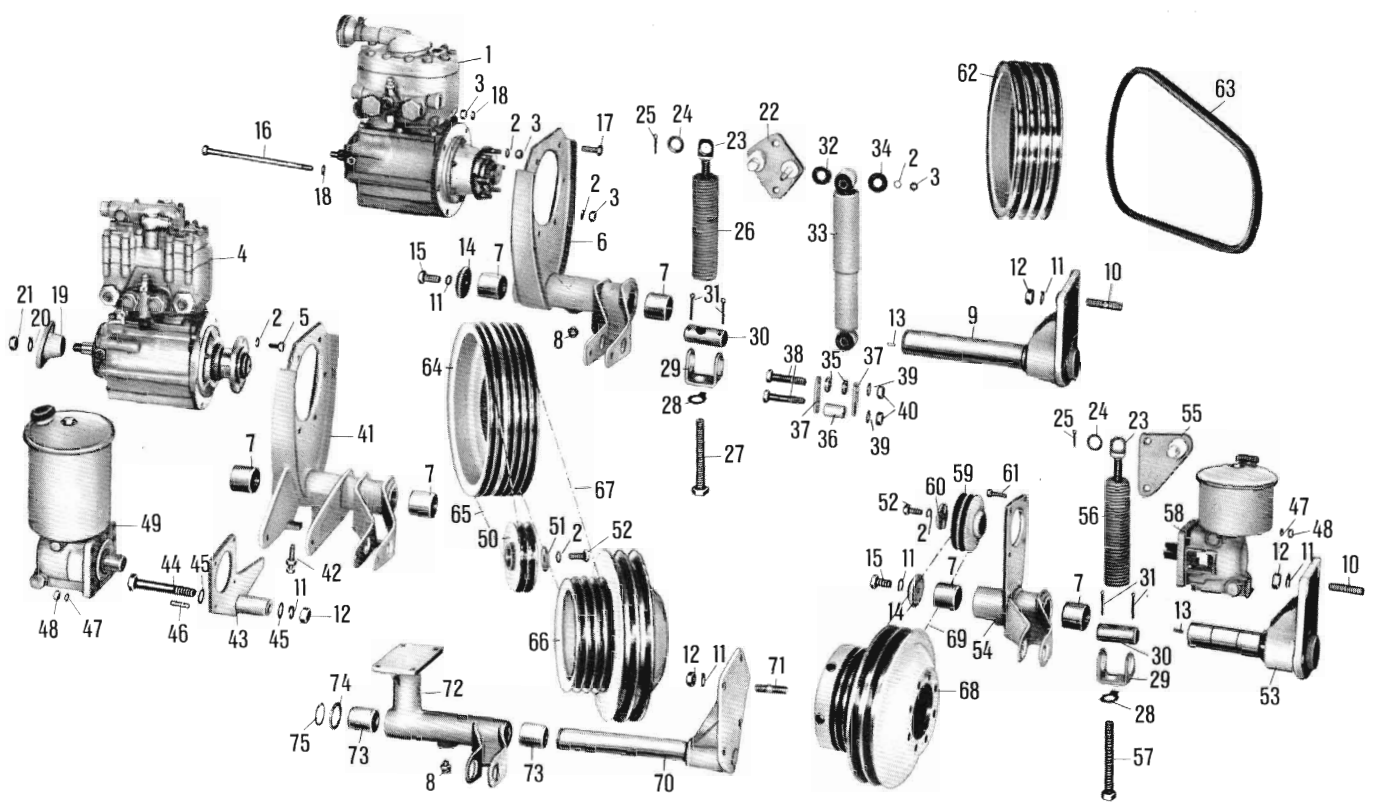
Kompressor FBW (Fortsetzung) – Compresseur d'air FBW (Suite)



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
10	20×24 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
11	M 20×1,5 DIN 910	Verschlussschraube	Bouchon fileté	1
12	E 20003	Kurbelwelle	Vilebrequin	1
13	62×2 DIN 472	Seegerring	Bague «Seeger»	1
14	E 20008	Zwischenstück	Douille-entretoise	1
15	E 20007	Lagerdeckel	Cage de roulement	1
16	M 6×45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
17	KO 13	Pleuellager	Coussinet de bielle	2
18	KO 54	Zwischenlage	Entretoise	4
19	KO 34	Pleuelstange	Bielle	2
20	KO 40	Lagerbüchse	Douille en bronze	2
21	KO 39	Kolben	Piston	2
-	T 1	Kolbenring	Segment de piston	4
-	T 3	Kolbenring	Segment de piston	2
-	T 13	Ölabstreifring	Segment racleur	2
22	KO 35	Ölschöpfer	Plongeur	2
23	KO 52	Pleuelschraube	Vis de bielle	4
24	KO 51	Dichtung	Joint	1
25	KO 98/2	Abschlußdeckel	Couvercle inférieur	1
26	8 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4
27	M 8×20 Krk 131	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
28	10×14 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	2
29	E 20021	Ölschraube	Vis creuse	1
30	8×12 DIN 7603	Dichtring	Joint en cuivre	1
31	KO 154	Ölablaßschraube	Bouchon de vidange	1
32	KO 11	Dichtung	Joint	1
33	KO 41/1	Zylinderkopf	Culasse	1
34	M 8×55 KrK 135	Stiftschraube	Goujon	6
35	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	6
36	M 8 KrK 113	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	6
37	KO 84	Ventilkorb Einlaß	Cloche de soupape d'admission	2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
38	KO 86	Ventilfeder Einlaß	Ressort de soupape d'admission	2
39	KO 87	Ventilplatte	Plaquette de soupape	4
40	KO 85	Ventilsitz Einlaß	Siège de soupape d'admission	2
41	KO 43	Dichtung	Joint en cuivre	4
42	KO 42	Verschlußschraube	Vis de fermeture	4
43	KO 83	Ventilsitz Auslaß	Siège de soupape d'échappement	2
44	KO 49	Ventilfeder Auslaß	Ressort de soupape d'échappement	2
45	KO 82	Anschlag	Tube d'arrêt	2
46	KO 81	Ventilkorb Auslaß	Cloche de soupape d'échappement	2

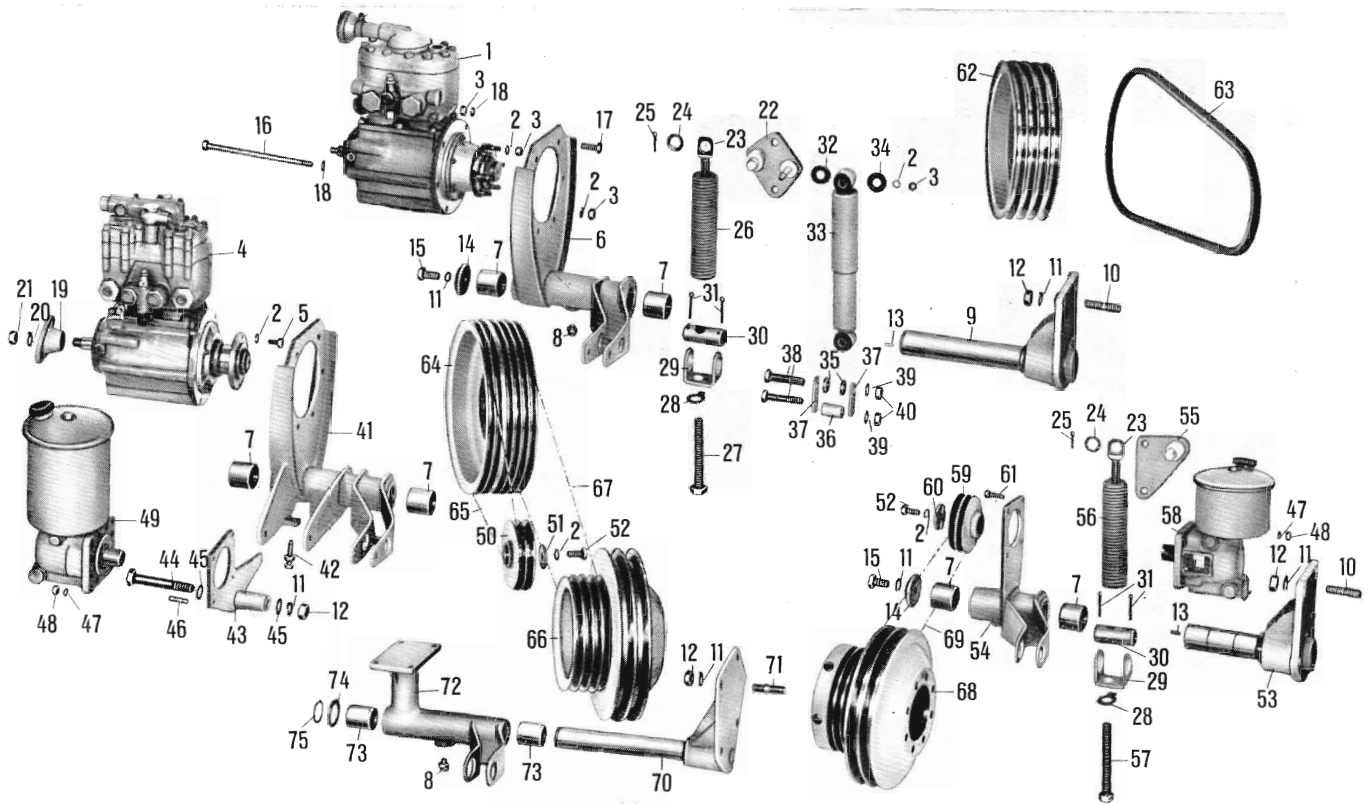
P Kompressor auf Schwinge – Compresseur sur levier oscillant
Servopumpe – Pompe Servo
Nebenantriebe – Entraînements supplémentaires



1	E 30 ND 11-86	2 Zylinder-Kompressor «Nova»	Compresseur deux cylindres «Nova»	1
2	10 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	12
3	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	10
4	E 30 ND 11-105	2 Zylinder-Kompressor «Nova»	Compresseur deux cylindres «Nova»	1
5	M 10×20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	6
6	E 20025	Schwinge	Levier oscillant	1
7	E 20026	Büchse zu 6	Douille de 6	2
8	Téc. M 10×1	Schmiernippel	Graisseur	1
9	OE 2012	Support zu 6	Support de 6	1
10	M 14×30 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4
11	14 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	5
12	M 14 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	4

Kompressor auf Schwinge
Servopumpe
Nebenantriebe (Fortsetzung)

Compresseur sur levier oscillant
- Pompe Servo
Entraînements supplémentaires (Suite)



Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
13	5 m6×16 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	1
14	F 7006.18	Scheibe	Disque	1
15	M 14×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
16	DD 14.38	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	5
17	M 10×30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
18	10 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	6
19	E 20034	Flansch zur Gelenkwelle	Flasque pour arbre articulé	1
20	18 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	1
21	M 18×1,5 DIN 936	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
22	E 20028	Support	Support	1
23	E 20037	Spannschraube	Tendeur	1
24	F 19690	Legscheibe	Rondelle	1
25	5×25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
26	E 20133	Spannfeder, Draht 7 mm ∅	Ressort à boudin, fil 7 mm ∅	1
27	M 16×140 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
28	16 DIN 93	Sicherungsblech	Tôle d'arrêt	1
29	E 20042	Bügel	Etrier	1
30	E 20131	Zapfen	Pivot	1
31	5×40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
32	E 20029	Legscheibe	Rondelle	1
33	Tdz 26×90-95	Stoßdämpfer	Amortisseur	1
34	13,5×35×3	Legscheibe	Rondelle	1
35	E 20052	Distanzscheibe	Cale de réglage	2
36	E 20050	Distanzhülse	Douille-entretoise	1
37	E 20049	Lasche	Jumelle	2
38	M 12×60 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	1-2

Pos.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Motor Pièces par moteur
39	12 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
40	M 12 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	2
41	E 20325	Schwinge	Levier oscillant	1
42	BM 10×40 DIN 561	Stellschraube	Vis de réglage	1
-	M 10 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	1
43	E 16102	Nebenschwinge	Levier oscillant supplémentaire	1
44	M 14×100 DIN 931	Sechskantschraube	Boulon à tête six-pans	1
45	E 16004/1-4	Beilage seitlich	Rondelle	2
46	DIN 938 M 8×22	Stiftschrauben	Goujon	4
47	8 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	4
48	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	4
49	1104-13	Servopumpe linkslaufend	Pompe servo tournant à gauche	1
-	1104-01	dito mit kleinem Behälter	idem avec petit réservoir	1
50	E 16103	Riemenscheibe	Poulie	1
51	F 17359	Scheibe	Disque	1
52	M 10×25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
53	OE 1603	Support	Support	1
54	E 16202	Schwinge	Levier oscillant	1
55	E 20128	Support	Support	1
-	12×25 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	2
-	M 12 DIN 934	Sechskantmutter	Ecrou à six-pans	2
-	13 DIN 127	Federring	Rondelle fendue	2
-	E 20228	Support	Support	1
56	E 20233	Spannfeder, Draht 5,25 Ø	Ressort à boudin, fil 5,25 Ø	1
57	M 16×120 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	1
58	1104-02	Servopumpe rechtslaufend	Pompe servo tournant à droite	1
-	1104-14	dito mit großem Behälter	idem avec grand réservoir	1
59	8.790-55 035.1	Riemenscheibe	Poulie	1
60	A 41514	Keilscheibe	Disque spécial	1
61	M 8×30 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à tête six-pans	4
62	E 20032	Riemenscheibe	Poulie	1
63	17×11×1473	Keilriemen B 58	Courroie B 58	4
-	17×11×1448	Keilriemen B 57	Courroie B 57	4
64	E 20232	Riemenscheibe	Poulie	1
65	8203	Schmalkeilriemen	Courroie étroite	2
66	E 03722	Riemenscheibe	Poulie	1
67	8207	Schmalkeilriemen	Courroie étroite	4
68	E 03028	Riemenscheibe	Poulie	1
69	9,5×8,25×1250	Schmalkeilriemen	Courroie étroite	2
70	E 20127	Support zu Ventilatorantrieb	Support d'entraînement du ventilateur	1
71	M 14×25 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	4
72	E 20125	Schwinge, Höhe 108 mm	Levier oscillant, hauteur 108 mm	1
-	E 20225	Schwinge, Höhe 170 mm	Levier oscillant, hauteur 170 mm	1
73	F 14030	Büchse	Douille	2
74	F 18518	Scheibe	Disque	1
75	30×1,5 DIN 471	Seegerring	Bague «Seeger»	1

Q Numerisches Register – Index numérique

Ersatzteil Nr. – Seite/Pos.

No de la pièce de rechange – Page/Pos.

D 8.47 – 28/6	E 02027 – 20/24	E 03722 – 47/66	E 06022 – 17/41
D 8.48 – 25/60	E 02033 – 20/15		E 06023 – 17/47
D 8.50 – 28/6a	E 02034 – 20/7	E 03822 – 15/41	E 06024 – 17/43
D 8.51 – 25/61	E 02050 – 21/42a		E 06026 – 16/28
D 17.31 – 39/23	E 02052 – 21/37	E 03922 – 15/32	E 06027 – 17/51
D 19.16 – 32/14	E 02054 – 25/57		E 06028 – 16/30
D 34.08.34 – 28/12	E 02055 – 20/14	E 04008 – 24/2	E 06031 – 17/50
	E 02058 – 21/49	E 04023 – 25/28	E 06033 – 17/36
DD 2.144 – 21/40		E 04027 – 24/1	E 06037 – 16/11
DD 2.146 – 21/46	E 02113 – 25/58	E 04028 – 27/1	
DD 2.163 – 25/41a	E 02124 – 20/25	E 04029 – 25/23	E 06101 – 16/1
DD 2.165 – 25/41	E 02132 – 21/50	E 04035 – 25/36	E 06103 – 16/10
DD 2.166 – 25/42	E 02139 – 21/42	E 04036 – 25/40	E 06115 – 16/29
DD 4.34 – 24/14 – 27/13	E 02150 – 21/42b	E 04037 – 27/2	E 06117 – 16/34
DD 5.24 – 15/5	E 02152 – 32/9	E 04038 – 27/11	E 06118 – 17/48
DD 7.144 – 18/22		E 04039 – 27/10	E 06119 – 17/40
DD 14.38 – 46/16	E 02201 – 20/18	E 04067 – 25/32a	E 06120 – 17/46
DD 17.65 – 39/21	E 02204 – 20/16	E 04068 – 25/32b	E 06128 – 16/31
DD 17.66 – 39/25	E 02211 – 25/16	E 04069 – 25/32c	E 06134 – 17/38
DD 19.53 – 35/78	E 02212 – 25/20		
DD 19.126 – 35/85a	E 02217 – 24/8	E 04127 – 25/43b	E 07001 – 18/14
		E 04128 – 27/22	E 07002 – 18/24
E 01002 – 12/11	E 02301 – 20/20	E 04129 – 25/44	E 07003 – 18/25
E 01003 – 12/13	E 02304 – 20/12	E 04135 – 27/15	E 07006 – 18/27
E 01004 – 12/12	E 02311 – 25/54	E 04146 – 21/33 – 25/38	E 07007 – 18/31
E 01005 – 12/14			E 07008 – 18/11
E 01006 – 12/18	E 02501 – 20/22	E 04227 – 25/43a	E 07010 – 18/16
E 01007 – 12/19		E 04229 – 25/62	E 07017 – 18/2
E 01011 – 12/4	E 02619 – 21/29, 30	E 04327 – 25/43	E 07018 – 18/3
E 01013 – 13/56			E 07022 – 18/9
E 01016 – 12/6	E 03001 – 14/16	E 04427 – 25/59	E 07023 – 18/4
E 01019 – 12/9	E 03004 – 14/23	E 04440 – 25/32	E 07024 – 18/5
E 01020 – 25/21 – 27/3	E 03005 – 14/22		E 07116 – 18/1
E 01021 – 13/55	E 03006 – 14/19	E 04540 – 26/65	
E 01022 – 13/62	E 03007 – 14/18		E 08003 – 28/20
E 01026 – 13/52	E 03008 – 14/17	E 04616 – 25/26	E 08004 – 28/19
E 01029 – 12/25b	E 03009 – 14/10	E 04640 – 25/31	E 08005 – 28/7
E 01037 – 12/8	E 03010 – 14/12		E 08006 – 28/8
E 01038 – 13/41 – 29/35	E 03011 – 14/15	E 04716 – 26/64	E 08007 – 28/11
E 01039 – 13/31	E 03012 – 14/14		E 08008 – 28/17
	E 03013 – 14/9	E 05001 – 15/7	E 08012 – 28/14
E 01114 – 13/61	E 03017 – 14/26	E 05002 – 15/1	E 08013 – 29/38
E 01117 – 12/24	E 03018 – 15/31	E 05003 – 15/9	E 08016 – 29/50
E 01118 – 13/45	E 03019 – 14/27	E 05005 – 15/4	E 08017 – 29/51
E 01123 – 13/60	E 03020 – 14/25	E 05006 – 38/2	E 08018 – 29/52
E 01127 – 13/53	E 03025 – 15/37		E 08019 – 29/55
E 01129 – 12/25a	E 03026 – 15/40	E 05101 – 15/9a	E 08020 – 19/4 – 28/25a – 29/57
E 01130 – 13/46	E 03027 – 15/38	E 05105 – 15/4a	E 08021 – 29/42
E 01134 – 12/2	E 03028 – 47/68	E 05106 – 15/10	E 08022 – 29/58
			E 08025 – 29/54
E 01218 – 13/44	E 03114 – 15/42	E 06002 – 16/15	E 08026 – 28/15
E 01234 – 13/39 – 29/34	E 03116 – 14/28	E 06004 – 16/9	E 08029 – 28/21
	E 03117 – 14/26a	E 06005 – 16/14	E 08031 – 28/27
E 01301 – 12/1	E 03123 – 14/24	E 06006 – 16/17	E 08032 – 29/45
E 01310 – 12/7	E 03128 – 14/26c	E 06008 – 16/27	E 08033 – 28/24
E 01329 – 12/25		E 06009 – 16/18	E 08034 – 28/23
E 01334 – 13/35	E 03216 – 14/26b	E 06010 – 16/5	E 08037 – 28/3
		E 06011 – 16/8	E 08038 – 28/4
E 02003 – 20/6	E 03322 – 15/43	E 06012 – 16/7	
E 02005 – 20/4 – 27/20		E 06013 – 16/20	E 08105 – 28/13
E 02006 – 20/5	E 03503 – 14/1	E 06014 – 16/3	E 08109 – 28/10
E 02013 – 25/19	E 03522 – 15/41a	E 06016 – 17/53	E 08110 – 28/9
E 02021 – 25/18		E 06018 – 17/54	E 08115 – 29/48
E 02023 – 25/17	E 03622 – 15/36	E 06021 – 17/42	E 08121 – 29/42a

E 08130 – 29/30	E 11010 – 38/4	E 17501 – 38/1	E 20002 – 33/38
E 08202 – 28/2	E 11014 – 38/5	E 17506 – 39/14	E 20003 – 44/12
E 08204 – 28/18	E 11015 – 38/7		E 20004 – 40/20
E 08211 – 28/16	E 11016 – 38/12	E 17601 – 38/4 a	E 20007 – 44/15
E 08220 – 13/33	E 11019 – 38/13		E 20008 – 44/14
	E 11020 – 38/19	E 17701 – 39/23 b	E 20009 – 13/50
E 08314 – 29/39	E 11021 – 38/16		E 20010 – 13/49
	E 11022 – 38/18	E 18001 – 19/1	E 20011 – 40/15
E 08401 – 28/1	E 11024 – 38/20	E 18002 – 19/10	E 20012 – 33/39
E 08414 – 29/49		E 18003 – 19/16	E 20021 – 44/29
	E 11118 – 38/3	E 18004 – 19/6	E 20022 – 41/37
E 08501 – 28/1 a	E 13002 – 30/14	E 18006 – 19/2	E 20023 – 41/36
E 08527 – 29/56	E 13009 – 31/31	E 18007 – 19/17	E 20024 – 40/4
	E 13014 – 31/22	E 18016 – 19/19	E 20025 – 45/6
	E 13018 – 31/28		E 20026 – 45/7
E 09001 – 22/1	E 13021 – 30/3	E 18205 – 19/8	E 20028 – 46/22
E 09002 – 22/10	E 13025 – 30/4	E 19001 – 33/26	E 20029 – 36/32
E 09003 – 22/7	E 13028 – 30/6	E 19002 – 33/37	E 20032 – 47/62
E 09004 – 22/6	E 13029 – 30/11	E 19005 – 33/40	E 20034 – 46/19
E 09005 – 22/9	E 13030 – 30/13	E 19006 – 35/79	E 20035 – 40/16
E 09006 – 22/8	E 13031 – 30/9	E 19008 – 35/81	E 20036 – 40/18
E 09009 – 22/31	E 13032 – 30/10	E 19014 – 35/69 g	E 20037 – 46/23
E 09010 – 22/34		E 19015 – 35/69 h	E 20038 – 40/13
E 09011 – 23/40	E 13104 – 30/19	E 19016 – 35/69 i	E 20041 – 40/19
E 09012 – 22/37	E 13108 – 30/18	E 19017 – 35/69 k	E 20042 – 46/29
E 09013 – 23/42	E 13109 – 31/31 a	E 19018 – 35/69 l	E 20049 – 46/37
E 09014 – 23/41	E 13113 – 31/21	E 19019 – 35/69 m	E 20050 – 46/36
E 09018 – 22/19	E 13128 – 30/5	E 19027 – 16/21	E 20052 – 46/35
E 09020 – 22/17		E 19028 – 16/2	E 20105 – 40/3
E 09024 – 22/27	E 13211 – 30/2	E 19029 – 34/56	E 20106 – 41/35
	E 13220 – 30/1	E 19031 – 32/17	E 20125 – 47/72
E 09101 – 22/21		E 19049 – 33/29	E 20127 – 47/70
E 09102 – 22/25	E 13311 – 30/8	E 19050 – 32/8	E 20128 – 47/55
E 09103 – 22/22		E 19051 – 34/69	E 20131 – 46/30
E 09104 – 22/24	E 13420 – 30/7	E 19052 – 32/19	E 20133 – 46/26
E 09108 – 23/33		E 19058 – 34/65	E 20143/1 – 41/39
E 09117 – 22/15	E 13701 – 30/12 a		E 20143/2 – 41/40
		E 19101 – 33/35	
E 10002 – 36/29	E 14014 – 39/32	E 19107 – 35/80	E 20213 – 42/A 1
E 10004 – 37/50		E 19109 – 35/82	E 20214 – 42/A 2
E 10005 – 36/30	E 14306 – 39/34	E 19110 – 35/70	E 20215 – 42/A 3
E 10006 – 37/32		E 19111 – 35/71	E 20216 – 42/A 4
E 10007 – 37/34	E 16004 – 47/45	E 19112 – 35/74	E 20217 – 42/A 5
E 10008 – 37/36		E 19127 – 16/21 a	E 20218 – 42/A 6
E 10009 – 37/37	E 16102 – 47/43	E 19142 – 34/68	E 20225 – 47/72 a
E 10011 – 37/39	E 16103 – 47/50	E 19150 – 33/23	E 20228 – 47/55 d
E 10016 – 28/26			E 20232 – 47/64
E 10019 – 36/10	E 16202 – 47/54	E 19201 – 33/45	E 20233 – 47/56
E 10026 – 37/49		E 19214 – 34/69 a	
E 10029 – 36/13	E 17019 – 39/30	E 19215 – 34/69 b	E 20301 – 34/48 – 41/48
E 10030 – 36/16	E 17020 – 39/29	E 19216 – 34/69 c	E 20313 – 42/B 1
E 10031 – 36/17		E 19217 – 34/69 d	E 20314 – 42/B 2
E 10035 – 36/15	E 17102 – 39/9	E 19218 – 34/69 e	E 20315 – 42/B 3
	E 17104 – 39/18	E 19219 – 34/69 f	E 20316 – 42/B 4
E 10115 – 36/1	E 17105 – 39/11	E 19242 – 34/63, 64	E 20317 – 42/B 5
E 10115 x – 36/4	E 17106 – 39/26		E 20318 – 42/B 6
E 10123 – 37/43	E 17115 – 39/19	E 19324 – 34/49	E 20325 – 47/41
	E 17116 – 39/28	E 19325 – 34/53	
E 10201 – 36/28			E 20401 – 34/46 – 41/46
E 10220 – 36/25	E 17201 – 39/22	E 19401 – 33/30	E 20413 – 42/C 1 – 43/1
E 10224 – 20/28 – 36/23	E 17202 – 39/8		E 20414 – 42/C 2
	E 17204 – 39/10	E 19514 – 34/57	E 20415 – 42/C 3
E 10303 – 37/42		E 19515 – 34/58	E 20416 – 42/C 4
E 10315 – 36/2	E 17301 – 39/23 a	E 19516 – 34/59	E 20417 – 42/C 5 – 43/5
	E 17304 – 39/27	E 19517 – 34/60	E 20418 – 42/C 6
E 10415 – 36/3	E 17306 – 39/13	E 19518 – 34/61	
		E 19519 – 34/62	E 20513 – 43/D 1
E 10514 – 36/5	E 17401 – 38/5		E 20514 – 43/2
	E 17404 – 39/24	E 20001 – 40/7	E 20515 – 43/3

Numerisches Register (Fortsetzung) – Index numérique (Suite)

Ersatzteil Nr. — Seite/Pos.

No de la pièce de rechange — Page/Pos.

E 20516 – 43/4	KO 11 – 44/32	KO 161 – 40/12	OE 0411 – 27/16
E 20517 – 43/D 5	KO 13 – 44/17	KO 164 – 40/8	OE 0412 – 27/19
E 20518 – 43/6	KO 31 – 43/1		OE 0416 – 25/31, 32
	KO 34 – 44/19	M 13.51 – 40/11	OE 0904 – 22/18
E 20614 – 43/D 2	KO 35 – 44/22	M 30.1.19 – 24/11	OE 1603 – 47/53
E 20615 – 43/D 3	KO 38 – 43/5	M 30.3.25 – 14/29	OE 1901 – 33/44 h
E 20616 – 43/D 4	KO 39 – 44/21	M 30.3.30 – 15/30	OE 1902 – 35/83
E 20618 – 43/D 6	KO 40 – 44/20	M 30.5.3 – 15/3	OE 1905 – 35/86
	KO 41 – 44/33	M 30.5.7 – 15/2	OE 1906 – 33/44 g
F 12728 – 15/35	KO 42 – 45/42	M 30.01.7 – 24/12	OE 1907 – 33/44 f
F 14030 – 47/73	KO 43 – 45/41	M 30.06.21 – 17/44	OE 1908 – 33/44 e
F 14478 – 31/27	KO 49 – 45/44	M 30.06.24 – 17/35	OE 1910 – 33/44 d
F 14481 – 31/24	KO 50 – 43/2	M 30.07.7 R – 18/13, 28	OE 1911 – 33/44 c
F 15618/2 – 41/31	KO 51 – 44/24	M 30.07.20 – 18/19	OE 1912 – 33/44 b
F 17359 – 47/51	KO 52 – 44/23	M 30.07.22 – 18/20	OE 1913 – 33/44 a
F 17525 – 21/39	KO 54 – 44/18	M 30.07.24 – 18/21	OE 1914 – 33/44
F 17580 – 25/32 d	KO 81 – 45/46	M 30.07.26 – 18/23, 26	OE 1915 – 33/43
F 17583 – 40/10	KO 82 – 45/45	M 30.07.27 – 18/17	OE 1916 – 35/84
F 17995 – 13/37 – 37/45	KO 83 – 45/43	M 30.07.28/1 – 18/12	OE 2011 – 41/30
F 17998 – 27/7	KO 84 – 44/37	M 30.07.29 – 18/15	OE 2012 – 45/9
F 18518 – 47/74	KO 85 – 45/40		
F 19690 – 46/24	KO 86 – 45/38	OE 0206 – 20/1	R 3.2 – 15/11
F 20247 – 32/4	KO 87 – 45/39	OE 0208 – 20/8	R 25 – 2,5 – 38/2
F 21513 – 32/3	KO 98/2 – 44/25	OE 0209 – 20/23	
F 21762 – 13/43 – 29/36	KO 154 – 44/31	OE 0210 – 20/21	Z 1298 – 25/45
	KO 160 – 40/1	OE 0408 – 25/35	Z 1660 – 26/69

Auszug aus unseren «Allgemeinen Lieferungsbedingungen»

Garantie: Wir leisten für Ersatzteile sechs Monate Garantie, vom Datum der Faktura an gerechnet, im Rahmen unserer allgemeinen Lieferungsbedingungen. Teile, welche innerhalb dieser Frist durch Material- oder Arbeitsfehler unbrauchbar geworden sind, ersetzen wir kostenlos ab Werk. Alle weiteren Verpflichtungen sind grundsätzlich ausgeschlossen. Die defekten Stücke sind uns **franko** zuzustellen. Bahnsendungen haben an unsere Adresse **Station Kempten** (Zürich) zu erfolgen.

Für Bereifung, elektrische Apparate, Einspritzpumpen, Kugellager und andere Zutaten, welche von uns nicht selbst hergestellt werden, übernehmen wir die gleiche Garantie, wie solche uns von deren Lieferanten gewährt wird.

Ausgeschlossen von der Garantie sind: Defekte, welche von

natürlicher Abnutzung, unsachgemäßer oder mangelhafter Behandlung oder Unfällen herrühren.

Ferner lehnen wir jede Haftpflicht ab für Personen- oder Sachschaden, der etwa durch einen Mangel an richtiger Besorgung des Fahrzeuges verursacht wird.

Wird der Wagen innerhalb der Garantiezeit vom Käufer weiterverkauft, oder werden ohne unsere spezielle Einwilligung außerhalb unserer Werkstätten Änderungen oder Reparaturen durch Dritte daran vorgenommen, lehnen wir jede weitere Garantie ab.

Für alle von unserem Personal außerhalb unserer eigenen Werkstätten ausgeführten Arbeiten und Reparaturen wird jegliche Haftung im Sinne von Artikel 101 des Obligationenrechts, Absatz 2, abgelehnt.

Extrait de nos «Conditions générales de livraison»

Garantie: Nous garantissons nos pièces détachées pour une durée de six mois à dater de la facture, selon nos conditions générales de livraison. Les pièces qui, pendant ce délai, deviendraient inutilisables par suite d'un défaut de matière ou d'un défaut d'usinage, seront remplacées par nous, sans frais, à l'usine. Toutes autres obligations sont formellement exclues. Les pièces défectueuses nous seront retournées **franco**. Les expéditions par chemin de fer se feront à notre adresse, en **gare de Kempten** (Zurich).

Pour les pneus, l'équipement électrique, les pompes d'injection, les roulements à billes et autres accessoires qui ne sont pas fabriqués dans nos usines, notre garantie ne dépasse pas celle qui nous est, à nous-mêmes, accordée par nos fournisseurs.

Sont exclues complètement de la garantie, les avaries qui proviennent d'une usure normale, d'une utilisation défectueuse ou contraire aux règles de l'art, ou d'accidents.

En outre, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels et les accidents de personnes, qui sont causés par un défaut d'entretien normal du camion.

Nous déclinons toute garantie quelconque si, pendant la période de garantie, un camion était vendu ou, sans notre autorisation spéciale, modifié ou réparé en dehors de nos usines par des tiers.

Nous déclinons toute responsabilité quelconque prévue par l'article 101, alinéa 2, du Code des Obligations, pour des réparations ou des travaux effectués par notre personnel en dehors de nos propres ateliers.

